



ШКОЛА
ИТАЛЬЯНСКОГО
ЯЗЫКА



ТОММАЗО БУЭНО



ИТАЛЬЯНСКИЙ ЯЗЫК

САМЫЕ НЕОБХОДИМЫЕ
СЛОВА И ФРАЗЫ



школа итальянского языка

Томмазо Буэно
Мария Яшина

ИТАЛЬЯНСКИЙ ЯЗЫК

САМЫЕ НЕОБХОДИМЫЕ
СЛОВА И ФРАЗЫ

Lingua
Москва
АСТ

УДК 811.131.1(07)
ББК 81.2 Ита-9
Б90

Буэно, Томмазо

Б90 Итальянский язык. Самые необходимые слова и фразы / Томмазо Буэно, М.Г. Яшина. — Москва: АСТ, 2014. — 126, [2] с. — (Школа итальянского языка Томмазо Буэно).

ISBN 978-5-17-086328-0

Книга содержит наиболее употребительные слова и выражения итальянского языка. Лексика организована по темам и ситуациям и может использоваться, например, русскоговорящими туристами в Италии, когда нужно выбрать блюдо в ресторане, объясниться с врачом или купить билет на поезд.

Краткие сведения о культуре, быте и повседневной жизни в Италии помогут сориентироваться в пока ещё незнакомой стране.

Наряду с общеупотребительной лексикой, издание содержит устойчивые словосочетания и фразеологические выражения, а также современные компьютерные термины и сленг, не успевшие войти во многие авторитетные словари.

Для всех, кто изучает итальянский язык, и для тех, кто готовится к поездке в Италию.

УДК 811.131.1(07)
ББК 81.2 Ита-9

ISBN 978-5-17-086328-0

© ООО «Издательство АСТ»

ПРЕДИСЛОВИЕ

Настоящее издание представляет собой сборник наиболее употребительных слов и выражений итальянского языка. Лексика организована по темам и ситуациям и может использоваться, например, русскоговорящими туристами в Италии, когда нужно выбрать блюдо в ресторане, объясниться с врачом или купить билет на поезд.

Предполагается, что пользователь книги не знаком с итальянским языком (для этого в начале даны правила чтения итальянского языка) или же имеет базовые знания и, в таком случае, может использовать нужные слова, строить предложения и общаться с носителями итальянского языка. Краткие сведения о культуре, быте и повседневной жизни в Италии могут помочь сориентироваться в пока ещё незнакомой стране.

Кроме того, книга предназначена и для тех, кто изучает итальянский язык и хочет упорядочить, разнообразить и обогатить свой словарный запас. Наряду с общеупотребительной лексикой, издание содержит устойчивые словосочетания и фразеологические выражения, а также современные компьютерные термины и сленг, не успевшие войти во многие авторитетные словари.

СОДЕРЖАНИЕ

I. La persona — Человек	9
1. Dati personali — личные данные	9
2. Aspetto esteriore — внешность.....	12
3. Personalità e comportamento — личность и поведение	14
4. Rapporti umani (famiglia) — личные отношения (семья).....	17
II. L'alimentazione — Питание	23
1. Prodotti alimentari — продукты питания	23
2. Bevande — напитки	32
3. Cucinare — готовить еду.....	34
4. Mangiare fuori casa — питаться вне дома	37
III. La salute — Здоровье	41
1. Malattie e sintomi — болезни и симптомы	41
2. Dal medico — у врача.....	44
3. In ospedale — в больнице	48
4. Vivere in modo sano — здоровый образ жизни.....	49
IV. La casa — Дом	51
1. Case e appartamenti — дома и квартиры.....	51
2. Arredamento, mobili — обстановка, мебель.....	55
V. Moda e abbigliamento — Одежда и мода	58
1. Capi di vestiario — предметы одежды	58
2. Fare shopping — делать покупки	63

VI. Tempo libero — Свободное время	71
1. Giorni di festa e di vacanza — праздничные и выходные дни.....	65
2. Viaggi e turismo — путешествия и туризм.....	69
3. Sport — спорт	72
VII. Gli animali — Животные	77
VIII. I mezzi di trasporto — Транспортные средства	82
IX. Il computer e il cellulare — Компьютер	90
X. Studiare e lavorare — Учиться и работать	94
1. Scuola — школа	94
2. Università — университет	98
3. Professioni e mestieri — профессия и работа	101
XI. Le previsioni meteo — Метеопрогноз	104
XII. Il tempo — Время	106
1. Giorni della settimana — дни недели.....	106
2. Mesi e stagioni — месяцы и времена года.....	107
3. L'ora del giorno — время суток	108
XIII. Comunicare — Общение	110
1. Chiedere, informare, rispondere — спрашивать, сообщать, отвечать	110
2. Ringraziare, chiedere scusa — благодарить, просить прощения	111
3. Confermare, rinunciare — подтверждать, отказывать	112
Фразы для общения	113

ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ В ИТАЛЬЯНСКОМ ЯЗЫКЕ

Итальянские звуки произносятся чётко, независимо от местоположения в слове. Это касается и гласных, даже когда они безударные.

Ударение обычно падает на предпоследний слог. В тех случаях, когда ударение падает на последний слог (таких слов немного), оно отображается графически: **città** [читтá] — город, **caffè** [каффэ́] — кофе.

A	[А]	E	[Э]	U	[У]
O	[О]	I	[И]		

Итальянские согласные произносятся подобно аналогичным русским звукам, но напряжённее и чётче.

B	[Б]	M	[М]	R	[Р]
D	[Д]	N	[Н]	T	[Т]
F	[Ф]	P	[П]	V	[В]
L	[Л]				

Некоторые согласные буквы могут читаться по-разному в зависимости от последующей гласной. В эту группу попали только две буквы:

Итальянская буква С перед гласными А, О, U произносится как [К]: **amica** [амика] — подруга. Для передачи звука [К] перед Е, I на письме используется буква Н: **amiche** [амике] — подруги.

Непосредственно перед гласными **E, I** итальянская буква **C** читается как [Ч]: **cinema** [ч'инема] — кино.

Двойные согласные **CC** подчиняются общему правилу чтения буквы **C**, но произносятся более напряженно: **capriccio** [каприччо] — каприз.

Итальянская буква **G** перед гласными **A, O, U** произносится как [Г]: **gatta** [гáтта] — кошка. Для передачи звука [Г] перед **E, I** на письме используется буква **H**: **spaghetti** [спагétти] — спагетти.

Непосредственно перед гласными **E, I** итальянская буква **G** читается как [ДЖ]: **gita** [джита] — поездка.

Двойные согласные **GG** подчиняются общему правилу чтения буквы **G**, но произносятся более напряженно: **maggio** [ма́джо] — май.

В сочетаниях **ci, gi** + гласный буква **i** не читается, а только указывает, что **C** читается как [Ч], а **G** — как [ДЖ]. Например, в слове **ciao** [ЧАО], которое используется и при приветствиях, и при прощаниях.

Буквосочетание **GN** передаёт звук, примерно соответствующий русскому [НЬ]: **signora** [синьóра] — синьора.

Буквосочетание **GLI** читается приблизительно как русское [ЛЬ]: **figlia** [фíлья] — дочь.

Буква **S** может произноситься и как [С]:

— в начале слова перед гласной (**sera** [сэ́ра] — вечер),

— при удвоении (**russo** [ру́ссо] — русский),

— перед глухими согласными (**artista** [артíста] — художник, артист),

и как [З]:

— перед звонкими согласными (**sbaglio** [збáльо] — ошибка),

— между двумя гласными (**rosa** [рóза] — роза).

Буквосочетание **SC** перед гласными **E, I** передаёт звук, приблизительно соответствующий русскому [Ш], но гораздо мягче, почти как [Щ]: **uscire** [уши́ре] — выходить.

Для передачи этого звука перед **A, O, U** на письме используется гласный **I**: **sciarpa** [шáрпа] — шарф.

Буквосочетание **SC** читается как [СК] по правилам буквы **C**: **scala** [скáла] — лестница, **scrivere** [скривере] — писать, **schema** [скéма] — схема.

Буква **Z** может произноситься и как [Ц], и как [ДЗ]: **ragazzo** [рага́ццо] — парень, **zaino** [дза́ино] — рюкзак.

Буква **H** не произносится: **hanno** [áнно] — они имеют (форма глагола avere — иметь).

В итальянском языке достаточно много иностранных слов, в которых используются, соответственно, согласные буквы не из итальянского алфавита. Они обычно произносятся так же, как в исходном языке.

J j	[ДЖ], [Й]	X x	[КС]
W w	[В]	Y y	[Й]

I. La persona — Человек

1. Dati personali — личные данные
2. Aspetto esteriore — внешность
3. Personalità e comportamento — личность и поведение
4. Rapporti umani (famiglia) — личные отношения (семья)

1. Dati personali

Nome	Имя
Cognome	Фамилия
Chiamarsi	Называться
<i>Come ti chiami?</i>	<i>Как тебя зовут?</i>
Data di nascita	Дата рождения
Luogo di nascita	Место рождения
<i>Di dove sei?</i>	<i>Откуда ты родом?</i>
Compleanno	День рождения
<i>Quando è il tuo compleanno?</i>	<i>Когда у тебя день рождения?</i>
<i>Tanti auguri di buon compleanno!</i>	<i>С днём рождения!</i>
<i>Quanti anni hai?</i>	<i>Сколько тебе лет?</i>
Maggiorenne	Совершеннолетний

Minorenne	Несовершеннолетний
Sesso	Пол
Maschile	Мужской
Femminile	Женский
Nazionalità	Национальность
Cittadinanza	Гражданство
Stato civile	Семейное положение
(Non) coniugato (-a) /	(Не) замужем /
sposato (-a)	не женат
Celibe	Холост
Nubile	Не замужем
Separato (-a)	Проживающий (-ая) отдельно
Divorziato (-a)	Разведён (разведена)
Vedovo (-a)	Вдовец (вдова)
Indirizzo	Адрес
Luogo di residenza /	Местожительство
domicilio	
CAP (Codice di	Почтовый индекс
avviamento postale)	
Numero di telefono	Номер телефона
(cellulare / fisso)	(мобильный / городской)

Inidirizzo e-mail / indirizzo di posta elettronica	Электронный адрес
Carta d'identità	Удостоверение личности
Passaporto	Загранпаспорт

1. Dati personali

В Италии документом, удостоверяющим личность граждан страны и тех, кто постоянно проживает на территории Италии, является carta d'identità.

Это небольшой лист плотной бумаги, сложенный вдвое, в отличие от книжечки российского внутреннего паспорта. В итальянском удостоверении личности, кроме привычной для нас информации (ФИО, дата и место рождения, семейное положение), указываются и внешние данные человека (рост, цвет волос и глаз, особые приметы).

С 2006 года в Италии выдаются электронные удостоверения личности, которые выглядят как кредитные карты.

Patente di guida	Права на вождение автомобиля
Andare all'estero	Ехать за границу
Richiedere il visto	Запрашивать визу
Presentare la domanda	Подать заявление
Riempire un modulo	Заполнить анкету
Emigrare	Эмигрировать
Extracomunitario	Не гражданин Евросоюза; иммигрант
Permesso di soggiorno	Вид на жительство

Термин extracomunitario в исходном значении используется для обозначения не граждан Евросоюза, а также неевропейских компаний. Однако в

последние десятилетия это слово получило негативный оттенок из-за большого количества нелегальных иммигрантов в Италии.

2. Aspetto esteriore

bellezza	красота
bello ↔ brutto	красивый ↔ некрасивый
altezza, statura	рост
alto ↔ basso	высокий ↔ невысокий
costituzione fisica, complessione, corporatura	телосложение, конституция
grasso, grosso ↔	толстый, крупный ↔
magro, snello	худой, стройный
robusto ↔ fragile	крепкий ↔ хрупкий
attraente ↔ poco attraente	привлекательный ↔ непривлекательный
capelli	волосы
biondi	светлые
Quel ragazzo biondo si chiama Marco.	<i>Того блондина (светло-волосого парня) зовут Марко.</i>
castani	каштановые
neri	чёрные
bruni	тёмные
rossi	рыжие
grigi / bianchi	седые
lisci ↔ ricci	прямые ↔ вьющиеся

2. Aspetto esteriore

un taglio / un'acconciatura alla moda	модная стрижка
portare la frangetta	носить чёлку
coda di cavallo	конский хвост
treccia, treccina	коса
parrucca	парик
farsi il trapianto di capelli	делать пересадку волос
tingersi i capelli	красить волосы
<i>Perché ti sei tinto i capelli di nero?</i>	<i>Зачем ты покрасился в чёрный цвет?</i>
messa in piega	укладка
calvo	лысый
barba	борода
baffi (m pl)	усы
occhiaie (f pl)	мешки под глазами
ruga	морщина
pallido	бледный
raggiante	сияющий
avere un aspetto curato ↔ trascurato, trasandato	иметь ухоженный ↔ неухоженный внешний вид
(as)somigliare	быть похожим
<i>Assomigli molto a tuo padre.</i>	<i>Ты очень похож на своего отца.</i>
dimagrire	худеть
ingrassare	полнеть

3. Personalità e comportamento

carattere	характер
avere un	иметь сильный ↔
carattere forte ↔	слабый характер
debole	
una persona per	хороший человек
bene (perbene)	
buono ↔ cattivo	добрый ↔ злой
onesto ↔ disonesto	честный ↔ нечестный
affidabile ↔ inaffidabile	надёжный ↔ ненадёжный
intelligente ↔ stupido	умный ↔ глупый
educato ↔ maleducato	воспитанный ↔ невоспитанный
istruito, colto ↔ incolto, rozzo	образованный, эрудированный ↔ невежественный, неотёсанный
aperto, socievole ↔ chiuso, riservato	открытый, общительный ↔ закрытый, замкнутый
tollerante ↔ intollerante	терпимый, толерантный ↔ нетолерантный
chiuso, riservato	
maturo ↔ immaturo	зрелый ↔ незрелый
paziente ↔ impaziente	терпеливый ↔ нетерпеливый
responsabile ↔ irresponsabile	ответственный ↔ безответственный
simpatico ↔ antipatico	милый, приятный ↔ неприятный

3. Personalità e comportamento

diligente ↔ pigro	прилежный ↔ ленивый
generoso ↔ avaro, tirchio	щедрый ↔ скупой
ottimista ↔ pessi- mista	оптимист ↔ пессимист
estroverso ↔ intro- verso	экстраверт ↔ интроверт
coraggioso ↔ vigliacco	смелый ↔ трусливый
tranquillo, rilas- sato ↔ teso	спокойный, расслаблен-
calmo ↔ emozio- nato (+), agitato, nervoso (-)	спокойный ↔ взволно-
sensibile ↔ insen- sibile	чувствительный ↔ бес-
allegro ↔ triste	весёлый ↔ грустный
fedele, devoto ↔ infedele	верный, преданный ↔ неверный
modesto ↔ presun- tuoso	скромный ↔ нескромный, самонадеянный
sincero ↔ falso, ipocrita	искренний ↔ лживый, лицемерный
Ad essere sincero...	Откровенно говоря...
ironico, spiritoso	ироничный, остроумный
avere il senso dell'umorismo	иметь чувство юмора
puntuale	пунктуальный
cinico	циничный

energico ↔ inerte, passivo	энергичный ↔ бездея-
deciso ↔ indeciso	тельный, инертный
	решительный ↔ нерешительный

В итальянском языке для описания качеств человека часто используются устойчивые выражения — сравнения. Иногда они совпадают с русским языком, а иногда и нет:

buono come il pane	добрый как хлеб
coraggioso come un leone	храбрый как лев
operoso come un'ape	трудолюбивый как пчела
freddo come il ghiaccio	холодный как лёд
furbo come una volpe	хитрый как лиса
affamato come un lupo	голодный как волк
testardo come un mulo	упрямый как осёл
sano come un pesce	здоровый как рыба
forte come un toro	сильный как бык
duro come il marmo	жёсткий как мрамор
solo come un cane	одинокий как собака
brutto come il peccato	страшный как грех
bello come il sole	прекрасный как солнце

4. Rapporti umani

rapporti (m pl)	(взаимо)отношения
Familiari (m pl)	родственники
parente (m, f)	родственник
famiglia	семья
padre (m) —	отец — мать
madre (f)	
papà (babbo) —	папа — мама
mamma	
figlio — figlia	сын — дочь
fratello — sorella	брат — сестра
maggiore ↔	старший — младший
minore	
fratelli gemelli /	братья-близнецы /
sorelle gemelle	сёстры-близняшки
zio — zia	дядя — тётя
nonno — nonna	бабушка — дедушка
nipote	внук/племянник — внучка/племянница
cugino — cugina	двоюродный брат — двоюродная сестра
marito — moglie	муж — жена
suocero — suocera	тесть/свёкр — тёща/свекровь
genitori	родители

Подобно слову «родители», в итальянском языке есть и другие существительные, которые во множественном числе обозначают родственников и мужского, и женского пола.

nonni	дедушка и бабушка
zii	дядя и тётя
nipoti	внуки/племянники
cugini	двоюродные братья и сёстры
suoceri	тесть и тёща/свёкр и свекровь
conoscente (m, f)	знакомый — знакомая
fare conoscenza, conoscersi	знакомиться
<i>Ci siamo conosciuti a Roma.</i>	<i>Мы познакомились в Риме.</i>
andare d'accordo	ладить
intendersi	понимать друг друга
rispetto	уважение
rispetto reciproco	взаимное уважение
provare rispetto	испытывать уважение
compagnia	компания
<i>Mi fai compagnia?</i>	<i>Ты составишь мне компанию?</i>
avere un rapporto stretto	тесно общаться
comprensione (f)	понимание
affetto	привязанность
amore	любовь
tensione (f)	напряжение
litigare	ссориться
offendere	обижать
invidiare	завидовать
ingannare	обманывать

dare fastidio a qd, infastidire qd <i>Mi dà fastidio la sua presenza</i>	надоедать кому-л <i>Его присутствие мне неприятно.</i>
essere in contatto con qd <i>Dobbiamo restare in contatto. Devi metterti in contatto con lei.</i>	быть в контакте с кем-л, общаться <i>Нам нужно поддер живать связь. Тебе нужно с ней свя- заться.</i>
andare a trovare <i>Domani andiamo a trovare la nonna.</i>	пойти в гости, навестить <i>Завтра мы пойдём навестить бабушку.</i>
ospitare ospitalità accompagnare atteggiamento <i>Il nostro atteggiamento verso di lui non è cambiato.</i>	принимать в гостях гостеприимство сопровождать поведение, отношение <i>Наше отношение к нему не изменилось.</i>
comportamento, comportarsi <i>I bambini si sono comportati molto bene.</i>	поведение, вести себя <i>Дети очень хорошо себя вели.</i>
aspettarsi qc da qd <i>Ci aspettavamo da lui un comporta- mento più gentile.</i>	ожидать (чего-л от кого-л) <i>Мы ожидали от него более вежливого пове- дения.</i>

amico — amica	друг — подруга
ragazzo — ragazza	парень, молодой человек — девушка
fidanzato — fidanzata	жених, молодой человек — невеста, девушка
compagno — compagna	гражданский муж — гражданская жена
innamorarsi (di qd)	влюбиться (в кого-л)
<i>Paolo si è innamorato di Luisa.</i>	<i>Паоло влюбился в Луизу.</i>
corteggiare, fare la corte	ухаживать
corteggiamento	ухаживание
fidanzarsi	обручиться
sposare	жениться (на ком-л)
<i>Mario ha sposato la mia sorella maggiore.</i>	<i>Марио женился на моей старшей сестре.</i>
sposarsi	пожениться
<i>Mario e la mia sorella maggiore si sono sposati in giugno.</i>	<i>Марио и моя старшая сестра поженились в июне.</i>
nozze (f pl)	свадьба
matrimonio	брак, бракосочетание
matrimonio civile	гражданский брак
matrimonio religioso	церковный брак
certificato di matrimonio	свидетельство о браке

sposarsi in comune, in municipio	жениться в загсе
sposarsi in chiesa	жениться в церкви, венчаться
convivere	жить вместе, сожитель- ствовать
coppia di fatto	гражданские супруги
anniversario di matrimonio	годовщина свадьбы
nozze d'oro	золотая свадьба
nozze d'argento	серебряная свадьба
sposo — sposa	жених — невеста
abito da sposa	свадебное платье
scambiarsi le fedi	обменяться кольцами
viaggio di nozze	свадебное путешествие
luna di miele	медовый месяц
vita coniugale	супружеская жизнь
separarsi	жить отдельно
divorziare	разводиться
scapolo	холостяк
zitella	незамужняя женщина

Развод в Италии длится годами, именно поэтому существует два термина: *separazione* и *divorzio*. Пока продолжается бракоразводный процесс, супруги считаются *separati* (живущие отдельно), по официальном завершении развода — *divorziati* (разведенные).

I. La persona — Человек

vedovo — vedova

вдовец — вдова

figlio unico

единственный ребёнок

fare un figlio /

родить ребёнка

fare un bambino

figlio adottivo

приёмный ребёнок

II. L'alimentazione — Питание

1. Prodotti alimentari — продукты питания
2. Bevande — напитки
3. Cucinare — готовить еду
4. Mangiare fuori casa — питаться вне дома

1. Prodotti alimentari

alimentazione

питание

cibo

еда, пища

cibo sano

здоровая пища

**Latte (m), latticini
(m pl)**

**Молоко, молочные
продукты**

latte intero

цельное молоко

latte scremato

обезжиренное мо-
локо

**latte parzialmente
scremato**

молоко средней
жирности

latte pastorizzato

пастеризованное
молоко

latte di soia

соевое молоко

latte a lunga conservazione	молоко длительного хранения
burro	сливочное масло
panna	сливки
panna acida	сметана
panna montata	взбитые сливки
gelato	мороженое
yogurt	йогурт
formaggio	сыр
pecorino	овечий сыр
parmigiano	пармезан
mozzarella (di bufala)	моццарелла (из молока буйволицы)
ricotta	рикотта (разновидность мягкого творога)

В Италии существует огромное количество различных сыров. Стоит отметить, что даже многие французские сыры, более известные в мире, чем итальянские, обязаны своим появлением римлянам. На сегодняшний день в Италии существует около 400 видов сыра, многим из которых предоставлена защита DOC (система контроля качества и защиты продуктов питания). Среди самых известных сортов горгонзола, качокавалло, скаморца, рикотта, маскарпоне. Каждая область Италии славится своими сортами сыра.

Uovo (pl. le uova)
uovo sodo

Яйцо
яйцо вкрутую

1. Prodotti alimentari

uovo alla coque	яйцо всмятку
uova all'occhio di bue	яичница-глазунья
uova strapazzate, frittata	яичница
Pane (m)	Хлеб
pane bianco	белый хлеб
pane nero	чёрный хлеб
pane di segale	ржаной хлеб
panino	бутерброд
tramezzino	сэндвич (на квадрат ных кусках хлеба, разрезанных по диа- гонали)
grissino	хлебная палочка
focaccia, schiacciata	фокачча, лепёшка
brioche, cornetto	булочка, круассан
Dolci (m pl)	Сладости
torta	торт
millefoglie (m)	слоёный пирог
crostata	песочный пирог с фрук- тами
biscotto	печенье
frollino	песочное печенье
bombolone (m)	пончик
wafer	вафля
miele (m)	мёд
marmellata	джем
Cereali (m pl)	Злаковые
orzo	ячмень

avena	овёс
riso	рис
mais	кукуруза
grano saraceno	гречневая крупа
Pasta	Паста (макаронные изделия)

В Италии пастой называют практически все мучные изделия, причём пасту относят к первым блюдам. Видов пасты великое множество, как и различных соусов к ней. Кроме известных в России спагетти и макарон, существуют ещё бабочки (*farfalle*), спиральки (*fusilli*), перья (*penne*), тонкая лапша лингуине (*linguine*), очень тонкая лапша каппеллини (*cappellini*), широкая лапша тальятелле (*tagliatelle*) и ещё много других видов.

Carne (f)	Мясо
manzo	говядина
maiale (m)	свинина
vitello	телятина
coniglio	кролик
Pollame	Домашняя птица
pollo	курица
anatra	утка
oca	гусь
tacchino	индейка
filetto	филе
fegato	печень
petto	грудка

ala	крыло
coscia	бедро
Salumi (m pl)	Колбасные изделия
salame (m)	колбаса
prosciutto crudo	сырокопчёная ветчина, окорок
prosciutto cotto	ветчина
mortadella	свиная варёная колбаса с фисташками
würstel	сосиска
salsiccia	разновидность шпика- чек
vegetariano	вегетарианец, вегета- рианский

Многие итальянские продукты тесно связаны с местом их производства, настолько, что город производства является знаком качества и указывается в названии, становясь именем нарицательным. Например, настоящая пармская ветчина (Prosciutto di Parma) производится только в области Эмилия и прилегающих окрестностях. Также дело обстоит с ветчиной Сан-Даниэле (Prosciutto di San Daniele), пармезаном реджано (Parmigiano Reggiano), бальзамическим уксусом из Модены (Aceto Balsamico di Modena).

Pesce (m), frutti di mare	Рыба, морепродукты
pesce spada	рыба-меч

aringa	сельдь
salmone (m)	лосось, сёмга
orata	дорадо
acciuga	анчоус
trota	форель
sogliola	камбала
tonno	тунец
ostrica	устрица
scampo, gambero, gamberetto	креветка
seppia	каракатица
cozza	мидия
vongola	морской черенок (небольшой мол- люск серого цвета)
aragosta	лангуст
polpo	осьминог
granchio	краб
Minestra	Суп
minestrone (m)	овощной суп
brodo	бульон

В Италии — возможно, из-за жаркого клима-
та — не очень популярны супы. Исключением
являются северные регионы страны. Кроме
того, типичным блюдом для севера Италии яв-
ляется полента (polenta) — каша из кукурузной
муки, которую употребляют в основном как
гарнир.

**Erbe aromatiche,
spezie**

pepe (m)

peperoncino

senape (m)

aglio

prezzemolo

rosmarino

alloro

basilico

salvia

menta

timo

noce moscata

cannella

zafferano

olio (di oliva)

aceto

aceto balsamico

Verdura

pomodoro

cavolo

fagioli (m pl)

piselli (m pl)

spinaci (m pl)

cavolfiore (m)

cetriolo

cipolla

carciofo

**Ароматические
травы, специи**

перец

острый красный перец

горчица

чеснок

петрушка

розмарин

лавровые листья

базилик

шалфей

мята

тимьян

мускатный орех

корица

шафран

оливковое масло

уксус

бальзамический

уксус

Овощи

помидор

капуста

фасоль

горох

шпинат

цветная капуста

огурец

лук

артишок

peperone (m)	болгарский перец
zucchina	цуккини
melanzana	баклажан
carota	морковь
patata	картошка
Frutta	Фрукты
mela	яблоко
pera	груша
ciliegie (f pl)	черешня, вишня
prugna	слива
pesca	персик
uva	виноград
anguria	арбуз
melone	дыня
frutti di bosco	лесные ягоды
fragole (f pl)	клубника
more (f pl)	ежевика
lamponi (m pl)	малина
mirtilli (m pl)	черника
ribes (rosso/nero)	смородина (чёрная/ красная)
melograno	гранат
banana	банан
arancia	апельсин
pompelmo	грейпфрут
limone (m)	лимон
<i>Sono allergico agli agrumi.</i>	<i>У меня аллергия на цитрусовые.</i>
ananas	ананас
noce (f)	грецкий орех

1. Prodotti alimentari

nocciola	фундук
arachide (f)	арахис
mandorla	миндаль
castagna	каштан
pinoli (m pl)	кедровые орехи
pistacchi (m pl)	фисташки
Fungo (pl funghi)	Грибы
porcino	белый
tartufo	трюфель
avere fame (f)	быть голодным, хотеть есть
mangiare	есть, кушать
<i>Ho tanta fame, hai qualcosa da mangiare?</i>	<i>Я очень голоден, у тебя есть что-нибудь покушать?</i>
un vasetto di yogurt/ di marmellata	баночка йогурта/джема
un barattolo di nutella	баночка нутеллы
un pacco di riso, di pasta	пачка риса, макарон
una scatoletta di tonno	баночка тунца
un tubetto di maionese	тюбик майонеза
una confezione di cioccolatini	упаковка шоколадных конфет
uno spicchio d'aglio / d'arancio	зубчик чеснока, долька апельсина
una fetta di torta / di prosciutto	кусок торта/ветчины

un etto di ricotta	100 грамм творога
un chilo di mele (f pl)	килограмм яблок
caloria	калория
nutriente, calorico / ricco di calorie	питательный, калорий- ный
dietetico	диетический

2. Bevande

avere sete (f)	иметь жажду, хотеть пить
<i>Ho sete, andiamo al bar a prendere qualcosa.</i>	<i>Я хочу пить, пойдём в бар, выпьем что- нибудь.</i>
bevanda alcolica ↔	напиток алкогольный ↔
analcolica	безалкогольный
acqua minerale naturale/liscia ↔	минеральная вода без газа ↔ газированная
gassata, frizzante	
succo di frutta spremuta	фруктовый сок свежевыжатый сок
granita	гранита (прохладитель- ный напиток из моло- того льда с сиропом)
Caffè (m)	кофе (в Италии кофе = эспрессо)
americano	американо
capuccino	капуччино
caffè macchiato	маккьято (эспрессо с капелькой молока)

latte macchiato	молоко с капелькой кофе
caffè corretto	корретто (эспрессо с капелькой крепкого алкоголя)
caffelatte (caffè latte)	кофе с молоком
caffè lungo	лунго (эспрессо с большим количеством воды, менее концентрированный)
caffè ristretto	ристретто (эспрессо с меньшим количеством воды, более концентрированный)
Tè (m)	чай
nero/verde	чёрный/зелёный
tisana/infuso	травяной чай
cacao	какао
cioccolata calda	горячий шоколад
Alcolici (m pl)	Алкобольные напитки
birra	пиво
chiara ↔ scura	светлое ↔ тёмное
alla spina	бочковое/разливное
vino	вино
bianco	белое
rosso	красное
rosè	розовое
frizzante, spumante ↔ fermo	игристое ↔ неигристое

fare un brindisi,	поднять тост
brindare	
liquore (m)	ликёр
grappa	граппа
amaro	биттер, горькая на- стойка
limoncello	лимончелло, лимон- ный ликёр
una bottiglia di liquore	бутылка ликёра
una lattina di birra	банка пива
un bicchiere di vino	стакан/бокал вина
una tazza di tè	чашка чая
una tazzina di caffè	чашечка кофе
apribottiglie (m)	открывалка
cavatappi (m)	штопор
tappo	крышка
cannuccia	трубочка
ghiaccio	лёд

3. Cucinare

l'arte (f) culinaria	кулинарное искусство
pulire (la verdura)	мыть, чистить (овощи)
sbucciare (le patate, la frutta)	чистить, снимать кожу- ру (с картошки, фруктов)
cuocere	готовить, варить
preparare	готовить
scolare / colare	процеживать
condire	приправить

3. Cucinare

mescolare	смешивать
sbattere/montare (le uova, la panna)	взбивать (яйца, сливки)
tagliare	резать
tritare	измельчать, толочь
macinare	молоть
friggere	жарить
bollire	кипятить
stufare	тушить
fare ai ferri / alla griglia	готовить на решётке/на гриле
al sangue ↔ ben cotto	с кровью ↔ хорошо прожаренный
tostare	поджаривать (сушить) без добавления жи- ров и жидкостей (на- пример, хлеб, орехи)
tegame (m), padella	сковорода
pentola	кастрюля
bollitore (m)	чайник
teiera	заварочный чайник
caffettiera / moka	кофеварка, кофейник
piatto	тарелка
piatto fondo	глубокая тарелка
piatto piano	плоская тарелка
vassoio	поднос
brocca	кувшин
caraffa	графин
Posate (f pl)	Приборы
coltello	нож

forchetta	вилка
cucchiaino	столовая ложка
cucchiaino	чайная ложка
misurino	мерный стакан
forno	печь, духовка
forno a microonde	микроволновая печь
fornello	плита, конфорка
riscaldare	разогреть
frigorifero	холодильник
scongolare	размораживать
frullatore (m)	миксер
lavastoviglie (f)	посудомоечная машина
tostapane (m)	тостер
se non è zuppa, è pan bagnato	что в лоб, что по лбу; хлеб не слаще редьки
cadere dalla padella nella brace	попасть из огня да в полымя
lasciare cuocere qualcuno nel suo brodo	оставить кого-то вариться в собственном соку
Che cosa bolle in pentola?	Что замышляется?
sono cose fritte e rifritte	это всё жёвано-пережёвано, говорено-переговорено
frasi (f pl) fritte e rifritte	избитые фразы
Siamo fritti!	Мы влипли!

4. Mangiare fuori

cliente fisso	постоянный посетитель
bar	бар

Итальянский бар — это культовое место. Туда заходят, чтобы выпить кофе, позавтракать (итальянские бары открываются в 6–7 утра), перекусить в течение дня, почитать газету, узнать последние новости. Далеко не в каждом баре есть сидячие места и официанты. Обычно заказ сначала оплачивают на кассе, а потом идут с чеком к бармену.

caffè (m)	кафе
ristorante (m)	ресторан
pizzeria	пиццерия
trattoria	ресторанчик, трактир (обычно с качественной домашней едой, традиционными местными блюдами по невысоким ценам)
osteria	ресторанчик, более ориентированный на напитки
autogrill	ресторан при автостраде, дороге
mensa	столовая
fare uno spuntino	перекусить
(una pizza) da asporto	(пицца) на вынос

prenotare un tavolo	заказать столик
cameriere (m)	официант
cuoco	повар
Подозвать официанта можно словом “scusi” — «извините»	
barista (m, f)	бармен
menu	меню
lista dei vini	винная карта
ordinare	заказывать
Antipasto	Закуска
vitello tonnato	телятина под соусом из тунца
carpaccio di salmone (m)	карпаччо из лосося
prosciutto e melone (m)	ветчина с дыней
affettati misti	мясная нарезка
Primo (primo piatto)	Первое блюдо
spaghetti (m pl) al ragù	спагетти болоньезе
spaghetti allo scoglio	спагетти с морепродуктами
ravioli (m)	равиоли
tortellini (m)	тортеллини
risotto	ризотто
lasagne (f pl)	лазанья
Secondo (secondo piatto)	Второе блюдо
spiedini di carne	мясо на вертеле, шашлык

bistecca	бифштекс
tagliata di manzo	говяжья вырезка
braciola	отбивная котлета
polpette (f pl)	котлета, биточек
Contorno	Гарнир
insalata	салат
insalata caprese	салат капресе (моццарелла и помидоры)
insalata mista	овощной салат
Patate (f pl)	картофель
Patate fritte	жареный картофель
patate lesse	варёный картофель
pizza	пицца
calzone (m)	кальцоне (закрытая пицца)
Dolce (m) / dessert	Десерт
sorbetto	сорбет
tartufo	трюфель
specialità della casa	типичное блюдо
consigliare	советовать
Cosa mi consiglia?	<i>Что Вы мне посоветуете?</i>
piatto del giorno	блюдо дня
aperitivo	аперитив

Аперитив — это не только сам напиток, подаваемый перед едой для пробуждения аппетита, но и особый вид трапезы в Италии. В вечернее время многие рестораны и бары предлагают алкоголь-

ный напиток, причём в цену входят лёгкие закуски или даже шведский стол с салатами, а иногда и горячими блюдами.

digestivo	дижестив
conto	счёт
pagare in contanti / con la carta	платить наличными/ картой
servizio	обслуживание
<i>Il servizio è compreso nel prezzo.</i>	<i>Обслуживание включено в счёт</i>
coperto	сервировка
tovaglia	скатерть
tovagliolo, salvietta	салфетка
mancia	чаевые
stuzzicadenti (m)	зубочистка
portacenere (m)	пепельница
pagare / fare alla romana	платить «по-римски» (каждый сам за себя)
colazione (f), fare colazione	завтрак, завтракать
pranzo, pranzare	обед, обедать
cena, cenare	ужин, ужинать

III. La salute — Здоровье

1. Malattie e sintomi — болезни и симптомы
2. Dal medico — у врача
3. In ospedale — в больнице
4. Vivere in modo sano — здоровый образ жизни

1. Malattie e sintomi

ammalarsi	заболеть
guarire	выздороветь
malattia	болезнь
infettiva	инфекционная
ereditaria	наследственная
mentale	психическая
professionale	профессиональная
cronica	хроническая
contagiosa	заразная
dolore (m), male (m)	боль
mal di aria	плохая переносимость самолёта

di mare	морская болезнь
di pancia	боль в животе
di gola	боль в горле
di testa	головная боль
soffrire di qc	страдать чем-либо
<i>Mia madre soffre di emicrania.</i>	<i>Моя мама страдает мигренями.</i>
sintomo	симптом
febbre (f)	температура, жар
nausea	тошнота
sudore (m)	пот, испарина
vomitare	тошнить
<i>Il gatto ha vomitato erba.</i>	<i>Кот стошнило травой.</i>
colpo	удар
apoplettico	апоплексический
di calore	тепловой
di sole	солнечный
disturbo	нарушение, расстройство
intestinale	кишечное
cardiaco	сердечной деятельности
raffreddore (m)	простуда
prendere un raffreddore, raffreddarsi	простудиться
starnutire	чихать
tossire, tosse (f)	кашлять, кашель
soffiarsi il naso	высморгаться
influenza	грипп

virus	вирус
polmonite (f)	воспаление лёгких

Названия большинства болезней пришли в итальянский и русский язык из латыни, поэтому их легко запомнить: *appendicite*, *bronchite*, *gastrite*, *laringite*, *meningite* и т.п. Все они женского рода.

intossicazione (f) alimentare	пищевое отравление
diarrea	диарея
stitichezza	запор
ulcera gastrica	язва желудка
calcoli biliari	камни в желчном пузыре
calcoli ai reni	камни в почках
tumore benigno / maligno	опухоль доброкачественная/ злокачественная
cancro alla gola	рак горла
ernia	грыжа
frattura	перелом
rompersi	сломаť себе
<i>Si è rotto una gamba.</i>	<i>Он сломал ногу.</i>
stiramento, stirarsi	растяжение, растянуть себе
slogatura, slogarsi	вывихнуть
<i>Si è slogato una caviglia.</i>	<i>Он вывихнул лодыжку.</i>

essere allergico	иметь аллергию
<i>Sono allergico ai pollini.</i>	<i>У меня аллергия на пыльцу.</i>
livido, ematoma (m)	синяк
insonnia	бессонница
russare	храпеть
<i>La medicina sta cercando rimedi per chi russa.</i>	<i>Медицина ищет средство от храпа.</i>
svenire	падать в обморок
commozione (f) cerebrale	сотрясение мозга
ustione (f), scottatura	ожог
<i>Si è scottato la mano con l'acqua bollente.</i>	<i>Он обжёг руку кипятком.</i>
sangue (m)	кровь
alta / bassa pressione (del sangue)	высокое / низкое давление
complicazione (f)	осложнение
infiammazione (f)	воспаление

2. Dal medico

medico, dottore (m)	врач
----------------------------	------

Словом **dottore** в Италии называют врача, так к нему обращаются (даже без фамилии), но кроме этого **dottore** в Италии это титул любого человека с высшим образованием.

2. Dal medico

medico generico	терапевт
specialista (m, f)	врач-специалист

Благодаря общему латинскому происхождению, итальянские названия врачей очень похожи на русские: ginecologo, oculista, ortopedico, pediatra, psichiatra, chirurgo.

fissare un appuntamento	записаться на приём
ticket sanitario	плата за медицинскую услугу
assistenza sanitaria	медицинское обслуживание

Система медицинского обслуживания Италии устроена таким образом, что каждый гражданин оплачивает определённую долю стоимости медицинской услуги, которая рассчитывается на основе его дохода.

paziente (m, f)	пациент
curare	лечить
misurare la febbre	мерить температуру
misurare la pressione	мерить давление
fare la radiografia / i raggi x	делать рентген
tac (tomografia assiale computerizzata)	томография
mettere i punti	накладывать швы

iniezione (f) / puntura	укол
ingessare / mettere il gesso	накладывать гипс
medicina / farmaco	лекарство
antidolorifico	обезболивающее
sonnifero	снотворное
controindicazione (f)	противопоказание
effetto collaterale	побочное действие
farmacia	аптека
ricetta	рецепт
pomata	мазь
crema	крем
cerotto	пластырь
compressa	таблетка
gocce (f pl)	капли
collirio	глазные капли
capsula	капсула
supposta	свеча
sciroppo	сироп
certificato medico	медицинская справка
<i>Mi può rilasciare un certificato me- dico per il lavoro?</i>	<i>Вы можете выдать мне справку для рабо- ты?</i>
visita medica	осмотр врача
<i>Ogni 6 mesi si deve sottoporre a visita medica.</i>	<i>Каждые полгода нуж- но проходить меди- цинский осмотр.</i>
visita a domicilio	вызов врача на дом

certificato di malattia	больничный
essere in malattia	быть на больничном

В Италии, если человек находится на больничном, к нему домой регулярно приходят с проверкой, чтобы исключить сознательное уклонение от исполнения служебных обязанностей.

dentista, odontoiatra (m, f)	стоматолог
dente (m) del giudizio	зуб мудрости
sciacquare la bocca	полоскать (ополаскивать) рот
estrarre / togliere un dente	удалить зуб
denti (m pl) di latte	молочные зубы
carie (f)	кариес
otturare, fare un'otturazione	пломбировать, ставит пломбу
trapanare	сверлить
corona, capsula	коронка
ponte (m)	мост
dentiera	зубной протез
prendere le impronte	делать слепок
anestesia	анестезия
tartaro	зубной камень
filo interdentale	зубная нить
fare i gargarismi alla bocca	полоскать рот

3. In ospedale

ambulanza	машина скорой помощи
pronto soccorso	отделение скорой помощи
ricoverare	положить в больницу
medico di turno	дежурный врач
medico curante	лечащий врач
primario	главный врач
infermiera	медсестра
orario delle visite	часы посещения
reparto	отделение
reparto maternità	родильное отделение
partorire	рожать
operazione (f), intervento chirurgico	операция, хирургическое вмешательство
operare	оперировать
sala operatoria	операционная
anestesia totale	общий наркоз
anestesia locale	местный наркоз
taglio cesareo	кесарево сечение
trapianto di organi	пересадка органов
infarto	инфаркт
ictus	инсульт
rianimazione (f)	реанимация
corsia	палата
fare un prelievo	взять анализ
analisi (f pl)	анализы
prelievo del sangue	анализ крови

esame (m) delle urine,	анализ мочи
analisi (f pl) dell'urina	
esame (m) delle feci	анализ кала
flebo (f)	капельница
mettere la flebo	поставить капельницу
dimettere dall'ospedale	выписать из больницы

4. Vivere in modo sano

salute (f)	здоровье
<i>Nuotare fa bene alla salute.</i>	<i>Плавание полезно для здоровья.</i>
<i>Il fumo fa male alla salute.</i>	<i>Курение вредно для здоровья.</i>
<i>Luigi gode di ottima salute.</i>	<i>У Луиджи отменное здоровье.</i>
fare una dieta	сидеть на диете
dieta mediterranea	средиземноморская диета
vegetariano	вегетарианский, вегетарианец
prodotti biologici	органические продукты
agricoltura biologica	органическое земледелие
alimenti ricchi di fibre	продукты, богатые волокнами
integratore (m) alimentare	биодобавка
vitamina	витамин

cibi ricchi di vitamine	пища, богатая витами- нами
terme (f pl)	термы
stazione (f) termale	термальный курорт
massaggio	массаж
sauna	сауна, баня
bagno turco	турецкая баня
bagno di sole	солнечная ванна
farsi la lampada	загорать в солярии
palestra	спортзал, тренажёрный зал
piscina	бассейн
ginnastica	гимнастика
centro fitness	фитнес-клуб
fare yoga	заниматься йогой
fare jogging	бегать трусцой
allenatore (m)	тренер

IV. La casa — Дом

1. Case e appartamenti — дома
и квартиры
2. Arredamento, mobili — обстановка,
мебель

1. Case e appartamenti

casa (appartamento)	дом (квартира)
in affitto	в аренду
dare in affitto	сдавать в аренду
prendere in affitto	снимать
caseggiato	жилой комплекс
condominio, palazzo, palazzina	многоквартирный жилой дом (находящийся в частной собственности)
monocale (m)	однокомнатная квартира
bilocale (m)	двухкомнатная квартира

attico	мансарда
grattacielo	небоскрёб
palazzo	здание, дворец
capanna	хижина
villa	вилла
villetta	домик
villetta a schiera	коттедж
casa colonica	деревенский дом
fattoria	ферма
piano	этаж
vivere (abitare)	жить на третьем (чет-
al terzo piano	вёртом) этаже
pianterreno, piano	первый этаж
terra	

В Италии отсчёт этажей начинается со второго, для первого этажа есть отдельное слово *pianterreno*.

servizi (m pl)	кухня и ванная
ascensore (m)	лифт
scale (f pl)	лестница
pianerottolo	лестничная площадка
riscaldamento centralizzato / autonomo	централизованное/ автономное отопление
camino, caminetto	камин
elettricità	электричество
telefono fisso	домашний (городской) телефон
linea adsl	скоростной интернет

1. Case e appartamenti

parabola	спутниковое тв
citofono	домофон
campanello	звонок
casa (appartamento) in affitto	дом (квартира) в аренду
dare in affitto	сдавать в аренду
prendere in affitto	снимать
agenzia immobiliare	агентство по недви- мости
contratto d'affitto mutuo	договор аренды ссуда, заём
pagare a rate	платить в рассрочку
caparra	залог, задаток
canone (m)	арендная плата
proprietario	владелец, собственник
inquilino	жилец (снимающий помещение)
vicino	сосед
trasloco	переезд
traslocare	переезжать
centro città	центр города
periferia	периферия, окраина
quartiere dormitorio	спальный район
campagna	сельская местность
fuori città	за городом
ingresso	вход, прихожая
garage (m)	гараж
corridoio	коридор
stanza / camera / locale (m)	комната

camera da letto	спальня
soggiorno / salotto	гостиная
sala da pranzo	столовая
studio	кабинет
bagno	ванная
gabinetto	туалет
ripostiglio	кладовка
cucina	кухня
cantina	подвал
balcone (m)	балкон
terrazzo	терраса
finestra	окно
<i>Le finestre danno sul giardino.</i>	<i>Окна выходят в сад.</i>
persiana	жалюзи, ставни
imposta	ставня, створка
porta	дверь
maniglia	ручка (двери)
serratura	замок
chiave (f)	ключ
tetto	крыша
cortile (m)	двор
patio	внутренний двор
cancello	калитка
steccato	забор
giardino	сад
campo da tennis	теннисный корт
piscina	бассейн

2. Arredamento e mobili

mobile (m)	предмет мебели
arredamento	обстановка
letto	кровать
letto matrimoniale	двуспальная кровать
divano letto	диван-кровать
letto a castello	двухъярусная кровать
materasso	матрас
cuscino	подушка
coperta	одеяло
lenzuolo (pl. le lenzuola)	простыня, пододеяль- ник
armadio	плотояной шкаф
scaffale (m)	книжный шкаф
libreria	книжная стенка
attaccapanni (m)	вешалка
comò / cassettone (m)	комод
comodino	тумбочка
cassetto	ящик
tavolo	стол
tavola	обеденный стол
scrivania	письменный стол
tavolino	столик
divano	диван
sedia	стул
sedia a dondolo	кресло-качалка
sedia girevole	вращающийся стул
poltrona	кресло
sgabello	табуретка

pouf	пуф
tenda	занавеска, штора
pavimento	пол
parquet	паркет
moquette (f)	ковровое покрытие
laminato	ламинат
mattonelle (f pl),	плитка
piastrelle (f pl)	
tappeto	ковёр
zerbino	коврик, половик
parete (f)	стена
muro	внешняя стена
vasca da bagno	ванна
doccia	душ
fare (farsi) la doccia	принимать душ
specchio	зеркало
rubinetto	кран
lavandino	раковина (на кухне)
lavabo	раковина, умывальник
bidè (m)	биде
termosifone (m)	радиатор
lavatrice (f)	стиральная машина
aspirapolvere (m)	пылесос
aria condizionata	кондиционер
ventilatore (m)	вентилятор
stufa elettrica	электрический обогре- ватель
ferro da stiro	утюг
lampada	лампа
lampada a stelo	торшер

2. Arredamento e mobili

lampadario	светильник
lampadina	лампочка
<i>La lampadina si e' fulminata.</i>	<i>Лампочка перегорела.</i>
luce (f)	свет
accendere ↔ spegnere la luce	включить ↔ выключить свет
presa elettrica	электрическая розетка
decorare	украшать, декорировать
quadro	картина
vaso	ваза
soprammobile (m)	статуэтка
accessorio	аксессуар
ecosostenibile	экологичный
fai da te, bricolage (m)	сделай сам, домашнее конструирование
pianta	растение, цветок
avere il pollice verde	быть искусным садоводом
accogliente	уютный
luminoso	светлый
spazioso	просторный
confortevole	комфортный
comodo	удобный
silenzioso ↔ rumoroso	тихий ↔ шумный

V. Moda e abbigliamento — Одежда и мода

1. Capi di vestiario — предметы одежды
2. Fare shopping — делать покупки

1. Capi di vestiario

Carpetto

impermeabile (m)

pelliccia

pelliccia di visone

trench

giacca a vento

giubbotto

giacca

monopetto

doppiopetto

abito, completo

tailleur

gilet, panciotto

Пальто

дождевик; непромока-
емый

шуба

норковая шуба

тренч, плащ

ветровка

куртка

пиджак

однобортный

двубортный

костюм

женский костюм

жилет

tuta da ginnastica	спортивный костюм
Abito, vestito	Платье
abito da cocktail	коктейльное платье
abito da sera	вечернее платье
maglione (m), pullover, golf	свитер
dolcevita (m)	водолазка
felpa	толстовка
camicia	рубашка
camicetta	блузка
top	топ
maglietta a polo	поло
maglietta	футболка
canottiera	майка
a maniche corte	с коротким рукавом
a maniche lunghe	с длинным рукавом
senza maniche	без рукавов
scollo a V	v-образный вырез
scollo a barca	вырез «лодочка»
bavero	воротник
tasca	карман
pantaloni	брюки
jeans	джинсы
pantaloncini / shorts	шорты
gonna	юбка
minigonna	мини-юбка
gonna a pieghe	юбка в складку
pantacalze (f pl)	леггинсы
collant (m pl)	колготки
calze (f pl)	чулки

calzini (m pl)	носки
calzettoni (m pl)	гольфы
biancheria, bian- cheria intima	нижнее бельё
mutande (f pl), slip	трусы, трусики
boxer (m pl)	мужские трусы-бок- сёры
reggiseno	бюстгалтер
body (m)	боди
costume (m) da bagno	плавки, купальник
costume interno, monokini (m)	цельный купальник
bikini (m)	бикини
accappatoio	халат
camicia da notte	ночная рубашка
pigiama (m)	пижама
vestaglia	лёгкий домашний халат
Scarpe (f pl) / calza- ture (f pl)	Обувь, туфли, ботин- ки
scarpe stringate	обувь на шнурках
allacciare	завязывать
slacciare	развязывать
mocassini (m pl)	мокасины
scarpe (f pl) con i tacchi alti	туфли на высоких каблуках
scarpe (f pl) con i tacchi a spillo	туфли на шпильке
stivali (m pl)	сапог
sandali (m pl)	сандалии

pantofole (f pl), ciabatte (f pl)	тапочки
scarpe (f pl) da ginnastica	кроссовки
infradito (f pl)	вьетнамки
vestirsi	одеваться
<i>Marta si veste sempre in modo elegante.</i>	<i>Марта всегда одевается элегантно.</i>
<i>Oggi tutti sono vestiti a festa.</i>	<i>Сегодня все одеты празднично.</i>
mettersi, indossare, portare	надевать
<i>Oggi fa freddo, mi metto le scarpe pesanti.</i>	<i>Сегодня холодно, я надену тёплые ботинки.</i>
<i>Perché non ti metti mai la gonna? Ti sta molto bene.</i>	<i>Почему ты никогда не надеваешь юбку? Она тебе очень идёт.</i>
togliersi	снимать
<i>Togliti il cappello per favore.</i>	<i>Сними шляпу, пожалуйста.</i>
spogliarsi	раздеваться
<i>Si è spogliato e ha fatto un tuffo nel lago.</i>	<i>Он разделся и нырнул в озеро.</i>
moda	мода
femminile	женская
maschile	мужская
vestirsi alla moda	одеваться по моде, модно

essere di moda	быть модным, в моде
fuori moda	немодный
nuova collezione	новая коллекция
passerella	подиум
sfilata	показ мод
stilista	модельер, дизайнер одежды
abbigliamento sportivo	спортивная одежда
pratico	практичный
casual	повседневный
formale	формальный
colori accesi / vivaci	яркие цвета
Accessori (m pl)	Аксессуары
borsa	сумка
borsetta	сумочка
zaino	рюкзак
clutch	клатч
borsa a tracolla	сумка через плечо
shopper	сумка-шоппер
valigetta ventiquattrore	чемоданчик для коротких поездок
occhiali (m pl)	очки
ombrello	зонт
cappello	шляпа
sciarpa	шарф
foulard	платок, лёгкий шарфик
grembiule (m)	фартук, передник
cravatta	галстук
farfalla	галстук-бабочка

guanti (m pl)	перчатки
cintura	пояс, ремень
bottone (m)	пуговица
cerniera lampo, zip (m)	застёжка «молния»
tessuti (m pl)	Ткани
pelle (f), cuoio	кожа
camoscio	замша
cotone (m)	хлопок
lana	шерсть
seta	шёлк
lino	лён
velluto	бархат
sintetico / tessuto sintetico	синтетика, синтетическая ткань
spilla	брошь
gemello	запонка
diamante (m)	бриллиант
pietra preziosa	драгоценный камень
oro	золото
anello d'oro	золотое кольцо
argento	серебро
platino	платина

Самыми известными в Италии улицами городского шопинга являются *via Montenapoleone* в Милане и *via del Corso* в Риме. На этих улицах расположены шикарные бутики всемирно известных брендов одежды и просто сетевые универмаги. Однако в последние годы многие предпочитают аутлеты, которые расположены за чертой города.

taglia	размер (одежды)
<i>Ho bisogno di una taglia più piccola.</i>	<i>Мне нужен размер поменьше.</i>
numero	размер (обуви)
<i>Che numero porta, signora?</i>	<i>Какой размер Вы носите, синьора?</i>
provare	мерить
<i>Dove posso provare questo vestito?</i>	<i>Где я могу померить это платье?</i>
camerino	примерочная
stare bene / male	идти / не идти, сидеть хорошо/плохо
cambiare	поменять
scontrino	чек
aderente	облегающий
stretto	узкий
largo	широкий
corto	короткий
lungo	длинный
cassa	касса
contanti (m pl)	наличные
carta di credito	кредитная карта
bancomat	дебетовая карта
codice (m) pin	пин-код
<i>Inserisca il codice PIN, per favore.</i>	<i>Введите ПИН-код, пожалуйста.</i>
IVA (imposta sul valore aggiunto)	НДС
servizio tax free	услуга такс-фри
rimborso dell'IVA	возврат НДС
dogana	таможня

VI. Tempo libero — Свободное время

1. Giorni di festa e di vacanza — праздничные и выходные дни
2. Viaggi e turismo — путешествия и туризм
3. Sport — спорт

1. Giorni di festa e di vacanza

vacanza

каникулы

vacanze (f, pl) di

рождественские кани-

Natale

кулы

trascorre / passare

проводить каникулы

le vacanze

Sei qui per lavoro? —

Ты здесь по работе? —

No, in vacanza.

Нет, на отдыхе.

ferie (f, pl)

отпуск

Ho chiesto due

Я попросил два дня

giorni di ferie.

отпуска.

chiuso per ferie

закрыто на каникулы
(обычно в августе)

ferragosto феррагосто, период летних отпусков

В середине августа — самый жаркий период года — практически вся Италия отдыхает. Итальянцы массово выезжают из городов на море и в горы. Госучреждения, фабрики и большинство ресторанов и магазинов закрываются. Современная католическая Италия отмечает 15 августа день Успения Богородицы, или Вознесение, однако истоки праздника восходят к Древнему Риму, когда крестьяне отмечали окончание жатвы, а позже император Август назвал каникулы своим именем (Ferragosto = ferie di Augusto).

giorno festivo	выходной день
giorno feriale	рабочий день
fare una pausa	делать перерыв
fare il ponte	объединять праздничные дни с выходными
settimana bianca	«белая», то есть лыжная неделя (зимние каникулы в горах)
prendersi un giorno libero	взять выходной
fine (m) settimana / week end (m)	конец недели, выходные
Festività civili	Государственные (светские) праздники

1. Giorni di festa e di vacanza

anniversario della Liberazione — 25 aprile	Годовщина освобождения Италии от фашизма — 25 апреля
Festa del lavoro — primo maggio	День труда — 1 мая
Festa della Repubblica — 2 giugno	День республики — 2 июня
Giorno dell'Unità nazionale e delle Forze Armate — 4 novembre	День национального единства и вооружённых сил — 4 ноября
Carnevale (m) — febbraio	Карнавал — февраль
Festa della mamma — seconda domenica di maggio	День матери — второе воскресенье мая
Festa del papà — 19 marzo	День отца — 19 марта
Festa della donna — 8 marzo	Женский день — 8 марта
Festività religiose	Религиозные праздники
Natale (m) — 25 dicembre	Рождество — 25 декабря
Epifania — 6 gennaio	Крещение — 6 января
Pasqua	Пасха
Pasquetta	понедельник на Пасхальной неделе (в этот день итальянцы обычно выезжают на природу)

Ognissanti — primo novembre	День всех святых — 1 ноября
festeggiare, celebrare, celebrazione	праздновать, празднование
celebrare un battesimo	отмечать крестины
cerimonia	церемония
battesimo	крестины
prima comunione	первое причастие
cresima	конфирмация
matrimonio	свадьба
finerale (m)	похороны
guastafeste (m, f)	незванный гость; тот, кто портит праздник
parata militare	военный парад
compleanno	день рождения
<i>leri Marco ha compiuto gli anni.</i>	<i>Вчера у Марко был день рождения.</i>
<i>Tanti auguri di buon compleanno!</i>	<i>С днём рождения!</i>
onomastico	именины

В Италии не принято желать на праздник чего-то конкретного, все пожелания заключены в слове auguri.

fare gli auguri	поздравлять
regalare, fare un regalo	дарить, делать подарок
anniversario	годовщина

il decimo anniversario di matrimonio	десятая годовщина свадьбы
nozze (f pl) d'argento/d'oro	серебряная/золотая свадьба
invitare alla festa	пригласить на праздник
benvenuto	добро пожаловать
<i>Siete sempre benvenuti a casa nostra!</i>	<i>Вы всегда желанные гости в нашем доме!</i>
non fare complimenti!	не стесняйся!
ospitalità	гостеприимство
accomodarsi	располагаться
<i>Accomodatevi!</i>	<i>Располагайся!</i>
<i>Si accomodi!</i>	<i>Располагайтесь (вежливо на Вы)</i>
<i>Accomodatevi!</i>	<i>Располагайтесь (мн.ч.)</i>

2. Viaggi e turismo

turismo	туризм
viaggiare	путешествовать
agenzia di viaggi	турфирма, турагентство
viaggio organizzato	тур
pacchetto viaggio, pacchetto vacanza	путёвка
viaggio di lavoro	командировка
tutto incluso	всё включено

ufficio informazioni turistiche agriturismo	справочное туристическое бюро агротуризм; сельская гостиница
--	---

Агротуризм (сельский туризм) достаточно распространён в Италии. неотъемлемой составляющей этого вида отдыха является дегустация традиционной кухни и вина.

crociera	круиз
prenotare	бронировать, заказывать
prenotazione (f) on-line	бронировать через интернет
cancellare la prenotazione	аннулировать бронь
rimandare il viaggio	переносить поездку
volo	перелёт
biglietto andata e ritorno	билет туда и обратно
carta d'imbarco	посадочный талон
check-in online	регистрация через интернет
albergo, hotel	гостиница, отель
pensione, bed & breakfast	пансион, мини-отель
ostello	хостел
campeggio	кемпинг
tenda	палатка
albergo di lusso	отель класс люкс

mezza pensione	полупансион
pensione completa	полный пансион
camera singola	одноместный номер
camera doppia	двухместный номер с 2-мя кроватями
camera matrimoniale	двухместный номер с двуспальной кроватью
camera tripla	трёхместный номер
con vista sul mare	с видом на море
ricezione (f), reception (f)	ресепшн, стойка администрации в отеле
colazione inclusa nel prezzo	завтрак включён в цену
servizio in camera	обслуживание в номере
bellezze (f pl) artistiche/naturali	художественные/природные достопримечательности
guida	гид
orario di apertura	график работы
arrivo	приезд, прибытие
partenza	отъезд
ritardo	опоздание
dogana	таможня
dichiarare	декларировать
<i>Avete qualcosa da dichiarare?</i>	<i>У вас есть товары, подлежащие внесению в таможенную декларацию?</i>
negozio duty-free	магазин беспошлинной торговли (дьюти-фри)

consolato	консульство
richiedere/ottenere il visto	запрашивать/получать визу
<i>Il visto è valido 90 giorni.</i>	<i>Виза действительна в течение 90 дней.</i>
compilare il modulo ambasciata	заполнить анкету посольство
centro visti	визовый центр
passaporto	загранпаспорт
assicurazione (f)	страховка
cambio	обмен валюты
tasso di cambio	обменный курс
bagaglio a mano	ручная кладь
deposito bagagli	камера хранения ба- гажа
zaino	рюкзак
sacco a pelo	спальный мешок

3. Sport

sport	спорт, вид спорта
praticare, fare lo sport	заниматься спортом
gara	соревнование
allenamento, allenarsi	тренировка, трениро- ваться
allenatore (m)	тренер
vincere	побеждать
perdere	проигрывать
stadio	стадион
campo da calcio	футбольное поле

3. Sport

campo da tennis	теннисный корт
pista	трасса
campione, campionessa	чемпион, чемпионка
campione mondiale	чемпион мира
campione olimpico	олимпийский чемпион
giochi olimpici, olimpiadi (f, pl)	олимпийские игры
medaglia d'oro / d'argento / di bronzo	золотая / серебряная / бронзовая медаль
coppa	кубок
record	рекорд
stabilire / battere un record	установить / побить рекорд
dilettante ↔ professionista	любитель ↔ профессионал
atleta, sportivo	спортсмен
corsa	забег, гонка
macchina da corsa	гоночный автомобиль
pattinaggio	катание на коньках, конькобежный спорт
pattinaggio artistico / di figura	фигурное катание
sciare	кататься на лыжах
sci alpino / di montagna	горные лыжи
sci di fondo	беговые лыжи
snowboard	сноуборд

Италия славится своими лыжными курортами. Наиболее известны альпийские зоны катания в Червинии (Валле д'Аоста), комплекс Селла Ронда (Трентино), города Мадонна ди Кампильо, Кортина д'Ампеццо и др.

nuoto, nuotare	плавание, плавать
crawl, stile libero	кроль, вольный стиль
nuoto a rana	плавание брассом
nuoto sul dorso	плавание на спине
nuoto a farfalla	плавание дельфином/ баттерфляем
sport subacquei	подводные виды спорта
calcio	футбол

Футбол является одним из самых популярных видов спорта в Италии. Сборная Италии 4 раза за всю историю выигрывала чемпионат мира по футболу, последний раз в 2006 году.

attaccante (m)	нападающий
centravanti (m)	центральный нападающий
centrocampista (m)	полузащитник
difensore (m)	защитник
portiere (m)	вратарь
capitano	капитан
squadra	команда

Национальную сборную Италии по футболу, а также и по другим видам спорта, часто называют

«скуадра адзурра» из-за традиционного цвета формы — голубого, связанного с домом Савойи, глава которого в 1861 году стал королём объединённой Италии.

nazionale (f)	национальная сборная
amichevole (f)	дружеский матч
partita in casa	домашний матч
partita fuori casa	матч на выезде
primo / secondo tempo	первый / второй тайм
gol / rete (f)	гол
segnare un gol	забить гол
attacco, attaccare	атака, атаковать
area di rigore	штрафная площадка
(calcio di) rigore	пенальти
arbitro	судья, арбитр
fallo	ошибка, нарушение правил
cartellino giallo / rosso	жёлтая / красная карточка
punteggio	счёт
pareggio	ничья
<i>Quanto stanno?</i>	<i>Какой счёт?</i>
totocalcio	футбольный тотализатор
scudetto	национальный чемпионат
vincere lo scudetto	выиграть звание чемпиона страны

finale (f)	финал
semifinale (f)	полуфинал
tifoso, fare il tifo, tifare	болельщик, болеть
<i>Faccio il tifo per la Lazio</i>	<i>Я болею за Лацио.</i>
ginnastica artistica / sportiva	художественная / спортивная гимнастика
motociclismo	мотоциклетный спорт
ciclismo	велоспорт
atletica leggera	лёгкая атлетика
staffetta	эстафета
corsa a ostacoli	бег с препятствиями
salto in alto / in lungo	прыжки в высоту / в длину
essere portato per lo sport	быть способным к спорту
doping, doparsi	допинг, принимать допинг

VII. Gli animali — Животные

animale domestico / selvatico	домашнее / дикое животное
protezione (f) degli animali	защита животных
veterinario	ветеринар
mammifero	млекопитающее
cane (m)	собака
cagnolino, cucciolo	щенок
cane di razza ↔	породистая собака ↔
bastardo	дворняга
Attenti al cane!	Осторожно, злая собака!
A cuccia!	Место!
razza	порода
<i>Di che razza è il tuo cane?</i>	<i>Какой породы твоя собака?</i>
cani da caccia	охотничьи собаки
cani da guardia	сторожевые собаки
cani da compagnia	собака-компаньон
scodinzolare	вилять хвостом
gatto, gatta	кот, кошка
collare (m)	ошейник

guinzaglio	поводок
gattino, micio	котёнок
zampa	лапа
coda	хвост
muso	морда
pelo	шерсть
Il lupo perde il pelo ma non il vizio.	Горбатого могила исправит (<i>дословно:</i> волк теряет шкуру, но не порок)
fare le fusa	урчать
criceto	хомяк
porcellino d'india, cavia	морская свинка
fare da cavia	быть подопытным животным
ratto	крыса
topo	мышь
riccio, porcospino	ёж
coniglio	кролик
cervo	олень
cinghiale (m)	кабан
mucca	корова
toro	бык
capra	коза
salvare capra e cavoli	спасти козу и капусту (<i>русский вариант по- говорки:</i> и волки сыты, и овцы целы)
pecora	овца

maiale (m)	свинья
gallo	петух
gallina	курица
pulcino	цыплёнок
cavallo	лошадь
asino	осёл
volpe (f)	лиса
lupo	волк
lepre (f)	заяц
scimmia	обезьяна
elefante (m)	слон
leone (m)	лев
tigre (f)	тигр
orso bruno / polare	бурый / белый медведь
scoiattolo	белка
uccello	птица
uccello migratore /	перелётная / певчая
canoro	птица
ala (pl. le ali)	крыло
volare	летать
penna	перо
piuma	пух
nido	гнездо
aquila	орёл
passero	воробей
rondine (f)	ласточка
Una rondine non	<i>Одна ласточка весны</i>
fa primavera.	<i>не делает.</i>
usignolo	соловей
picchio	дятел

cornacchia	ворона
corvo	ворон
civetta	сова
fare la civetta	кокетничать
colombo, piccione (m)	голубь
anatra	утка
oca	гусыня
fare l'oca	притворяться дурочкой (дурачком)
cigno	лебедь
canto del cigno	лебединая песня
cicogna	аист
È arrivata la cicogna!	<i>Прилетел аист (в семье появился ребёнок)</i>
rappagallo	попугай
balena	кит
pinguino	пингвин
squalo	акула
delfino	дельфин
foca	тюлень
tartaruga	черепаха
coccodrillo	крокодил
cammello	верблюд
serpente (m)	змея
morso	укус
Il morso del cobra è velenoso.	<i>Укус кобры ядовитый.</i>
lumaca	улитка
rana	лягушка
ragno	паук

formica	муравей
zanzara	комар
mosca	муха
ape (f)	пчела
vespa	оса
pungere	жалить
<i>Ti ha punto una vespa?</i>	<i>Тебя ужалила оса?</i>
farfalla	бабочка
pulce (f)	блоха
il mercatino delle pulci	блошиный рынок
pidocchio	вошь
scarafaggio	таракан
scarabeo	жук
coccinella	божья коровка
maggiolino	майский жук
abbaiare	лаять
miagolare	мяукать
gracidare	квакать
ronzare	жужжать
ululare	выть

VIII. I mezzi di trasporto — Транспортные средства

automobile (f), macchina	автомобиль, машина
autonoleggio	прокат автомобилей
prendere a noleggio, noleggiare	брать напрокат
autista (m, f)	водитель
andare in macchina	ехать на машине

Самая длинная автострада в Италии (760 км) была построена в 1964 году. Она называется Autostrada del sole (солнечная автострада), или кратко Autosole, и соединяет Милан с Неаполем.

berlina	седан
monovolume (f)	минивэн
fuoristrada (m)	внедорожник
camion	грузовик
camionista	дальнобойщик
furgone (m)	фургон
motocicletta, moto (f)	мотоцикл
motorino	мопед

casco	шлем
guidare	водить
patente (f) di guida	водительские права
libretto di circolazione	техпаспорт
targa	номер (транспортного средства)
scuola di guida	автошкола
guidare in stato di ebrezza	водить в состоянии алкогольного опьянения
multa	штраф
ritiro della patente	лишение прав
limite (m) di velocità	ограничение скорости
eccesso di velocità	превышение скорости
andare a 90 km all'ora	ехать со скоростью 90 км/ч
rallentare	снижать скорость
dare la precedenza	пропускать, уступать дорогу
fare la retromarcia	давать задний ход
fare l'autostop	ехать автостопом
dare un passaggio	подвезти
autostrada	автострада
casello autostradale	въезд на платную авто-страду
pedaggio	плата за проезд по платной автостраде
sicurezza stradale	дорожная безопасность
strada a senso unico	улица с односторонним движением
cartello stradale	дорожный знак

indicazione (f) stradale	дорожный указатель
polizia stradale	дорожная полиция
vigile urbano	регулировщик
autoveloxtm (m)	радар
divieto di transito	проезд запрещён
incrocio	перекрёсток
semaforo	светофор
corsia	полоса движения
corsia d'emergenza	полоса для спецтран- спорта
guardrail (m)	заграждение
galleria	туннель
circonvallazione (f), tangenziale (f)	окружная дорога
marciapiede (m)	тротуар
pedone (m)	пешеход
zona pedonale	пешеходная зона
strisce (f pl) pedonali	зебра
traffico intenso	напряжённое движение
traffico dell'ora di punta	движение в час пик
rimanere bloccati nel traffico	застрять в пробке
ingorgo, coda	пробка
stazione (f) di servizio	заправочная станция
fare il pieno	заправить полный бак
benzinaio	заправщик
guasto	поломка
pneumatico di scorta	запасная покрышка

controllare la pressione degli pneumatici	проверить давление в шинах
bucare una gomma	проколоть шину
cambiare l'olio	поменять масло
revisione (f)	техосмотр
pezzo di ricambio	запчасть
volante (m)	руль
cambio	коробка передач
cambio meccanico	механическая коробка передач
cambio automatico	автоматическая коробка передач
freno	тормоз
freno a mano	ручной тормоз
acceleratore (m)	газ
frizione (f)	сцепление
mettere la freccia	включить поворотник
luci (f pl), fari (m pl)	фары
tergicristallo	дворник
parabrezza (m)	ветровое стекло
paraurti (m)	бампер
navigatore (m)	навигатор
condizionatore (m), aria condizionata	кондиционер
parcheggio	парковка
tagliando di parcheggio	талон на парковку
divieto di sosta	стоянка запрещена
rimozione (m) forzata	принудительная эвакуация

incidente (m) stradale	авария
treno	поезд

В Италии существует несколько видов поездов: *treni regionali* (поезда, соединяющие станции в рамках одной области или соседних областей, обычно делают много остановок); *treni Intercity* (поезда, курсирующие между более или менее крупными пунктами, делают меньше остановок и, соответственно, более быстрые); *treni Eurostar* (скоростные экспрессы, соединяющие крупные города, билет стоит достаточно дорого); поезда *Italo* (экспрессы, курсирующие между крупными городами и принадлежащие частной транспортной компании, стоимость варьируется в зависимости от наличия мест).

ferrovia	железная дорога
sciopero delle ferrovie	забастовка на ж/д
andare in treno, prendere il treno	ехать на поезде
fare il biglietto	купить билет
biglietteria	касса
timbrare / convalidare / obliterare il biglietto	прокомпостировать билет
prenotare un posto binario	забронировать место путь
<i>Il treno per Bologna parte dal binario uno.</i>	<i>Поезд до Болоньи отправляется с первого пути.</i>

sottopassaggio	подземный переход, туннель
salire sul treno	сесть в поезд
scendere dal treno	сойти с поезда
vagone (m), carrozza	вагон
scompartimento	купе
finestrino	окно
treno per non fumatori	поезд для некурящих
controllore (m)	контролёр
stazione (f)	вокзал
cambiare	делать пересадку
perdere la coincidenza	опоздать на стыковочный поезд
in orario	вовремя
in ritardo	с опозданием
aereo	самолёт
volare	летать
volo	рейс
durata del volo	продолжительность полёта
volo di linea	регулярный рейс
volo charter	чартерный рейс
porta d'imbarco	выход на посадку
compagnia aerea	авиакомпания
aeroporto	аэропорт
terminal	терминал
check-in	регистрация
bagaglio	багаж
bagaglio a mano	ручная кладь
carrello	тележка

carta d'imbarco	посадочный талон
cancellare, annullare <i>Il volo 2345 è stato cancellato.</i>	отменять <i>Рейс 2345 был отме- нён.</i>
controllo di sicurezza	контроль безопасности, досмотр
controllo passaporti a bordo	паспортный контроль на борту
allacciare le cinture di sicurezza	застегнуть ремни без- опасности
equipaggio	экипаж
pilota (m)	пилот
assistente (m, f) di volo	стюард, стюардесса
decollo ↔ atterraggio	взлёт ↔ посадка
atterraggio di fortuna	экстренная посадка
scalo, fare lo scalo	посадка, совершить посадку
nave (f)	корабль
imbarcarsi	подниматься на борт
sbarcare	высаживаться
porto marittimo / fluviale	морской / речной порт
faro	маяк
ancora	якорь
rotta	курс
cantiere (m) navale	верфь
traghetto	паром
canoa	кануэ
barca a vela	парусная лодка

VIII. I mezzi di trasporto — Транспортные средства

barca a remi	гребная лодка
regata	регата
partecipare a una regata	участвовать в регате
vaporetto	катер, речной трамвай (в частности, в Венеции)
zattera	плот
marinaio	моряк
salvagente (m)	спасательный круг
trasporti pubblici	общественный транспорт
metropolitana	метрополитен
scala mobile	эскалатор
stazione (f) della metropolitana	станция метро

Среди итальянских городов метро есть в Милане, Риме, Неаполе и Катании.

autobus	автобус
filobus	троллейбус
tram	трамвай
fermata dell'autobus	остановка автобуса
capolinea	конечная
direzione (f)	направление
taxi (m)	такси
chiamare un taxi	вызвать такси
tassista (m, f)	таксист
dare la mancia al tassista	оставить чаевые таксисту

IX. Il computer e il cellulare — Компьютер

computer portatile	ноутбук
piantarsi	зависнуть
riavviare	перезапустить
tablet	планшет
sistema operativo	оперативная система
aggiornare il software	обновить программное обеспечение
rimuovere	удалить
interfaccia	интерфейс
tastiera	клавиатура
tasto	кнопка
premere il tasto	нажать кнопку
clickare (su) un'icona	кликнуть (на) иконку
barra	панель
barra degli strumenti	панель инструментов
 cursore (m)	курсор
mouse (m)	мышь
webcam (f)	вебкамера
schermo	экран
stampante (f)	принтер
scanner	сканнер

scandire, scannerizzare, scansionare	сканировать
antivirus (m)	антивирус
far girare	запустить
trasmissione (di) dati	передача данных
banca dati	банк данных
file (m)	файл
creare un file	создать файл
aprire/chiudere un file	открыть/закрыть файл
salvare	сохранить
finestra	окно
ricerca	поиск
copiare	копировать
incollare	вставить
copia di sicurezza	резервная копия
accesso a internet	доступ к интернету
caricare	загрузить
scaricare	скачать
evidenziare	выделить
memoria	память
installare	установить
utente (m, f)	пользователь (-ница)
supportare una funzione	поддерживать функцию
internet, rete (f), web	интернет, сеть
collegarsi, accedere alla rete	подключиться к сети
motore (m) di ricerca	поисковик, поисковая система

cercare sul web	искать в интернете
parola chiave	ключевое слово
chiocciola	собака (@)
dominio	домен
sito internet	сайт в интернете
pagina internet	страничка в интернете
navigare in internet	сидеть в интернете
essere connessi, online	быть онлайн
forum	форум
chat (f)	чат
chattare	чатиться
password (f)	пароль
pagamento on line	оплата через интернет
mappa del sito	карта сайта
ultimo aggiornamento	последнее обновление
posta elettronica, e-mail (f)	электронная почта
inviare / ricevere un'e-mail	отправлять/получать имэйл
mailbox (m), casella di posta	почтовый ящик
smiley (m), faccina	смайлик
allegato	приложение
realità virtuale	виртуальная реальность
videogioco	видеоигра
rete (f) sociale	социальная сеть
aggiungere agli amici	добавить в друзья
registrarsi	зарегистрироваться
creare un blog	создать блог

contenuto multi- mediale	мультимедийный кон- тент
blogger, blogghista	блоггер
gestire un blog	вести блог
commentare i post	комментировать посты
hacker	хакер
cellulare (m), tele- fonino	мобильный телефон
smartphone (m)	смартфон
applicazione (f)	приложение
fare la ricarica	положить деньги на те- лефон
mandare un sms / messaggio	отправить смс/сообще- ние
suoneria	мелодия звонка
auricolari (m pl)	мини-наушники
caricabatteria	зарядка, аккумулятор
fare un filmato	снять ролик

X. Studiare e lavorare — Учиться и работать

1. Scuola — школа
2. Università — университет
3. Professioni e mestieri — профессия и работа

1. Scuola

asilo nido	ясли
asilo, scuola materna	детский сад
doposcuola (m)	продлёнка, дополнительные занятия
scuola pubblica ↔	государственная школа
scuola privata	↔ частная школа
scuola dell'obbligo	общеобразовательная школа
scuola elementare	начальная школа (6–11 лет)
scuola media inferiore	средняя школа (11–14 лет)
scuola media superiore	старшая школа

liceo	лицей
liceo scientifico	естественнонаучный лицей
liceo classico	классический лицей
liceo linguistico	лингвистический ли- цей
liceo artistico	художественный ли- цей

Школьная система в Италии достаточно не-проста, и реформа, проводящаяся в настоящее время, призвана её упростить и сделать более удобной. Образование длительностью не менее восьми лет является обязательным и бесплатным. Окончив среднюю школу, ребёнок может получить среднее профессиональное образование или же пойти в специализированный лицей, после успешного окончания которого можно продолжить обучение в университете.

lezione (f)	урок, занятие
compito in classe	классная работа, само- стоятельная работа
compito a casa	домашнее задание
voto	оценка
scrutinio	выставление оценок

В итальянской школе система оценок похожа на российскую, максимальный балл там 10, только вместо цифр используются слова («хорошо»,

«отлично» и т.п. Ниже 5 баллов — «неудовлетворительно»). В университетах максимальная оценка за экзамен 30 баллов, а на защите диплома 110.

bidello	вахтёр
studiare	учить
frequentare	посещать
recuperare	наверстать
assenza	отсутствие
insegnante (m, f)	преподаватель
maestro	учитель
allievo, scolaro	ученик, школьник
compagno di banco	сосед по парте
silenzio	тишина
ascoltare	слушать
pagella	табель успеваемости
registro	журнал
promuovere	перевести в следующий класс
bocciare	провалить (экзамен, кого-то на экзамене)
materia	предмет
italiano	итальянский
storia	история
matematica	математика
geografia	география
geometria	геометрия
scienze (f pl)	естественные науки
educazione fisica	физическое воспита- ние, физкультура

educazione tecnica	техническое воспита- ние, информатика
educazione civica	гражданское воспита- ние, обществознание
educazione artistica	художественное воспи- тание
religione (f)	религия
rimandare a settem- bre	отправить на сентябрь
rimandare in una materia / in due materie	отправить на пересдачу по одному предмету / двум предметам
esame (m) di ripara- zione	повторный экзамен
ripetere un anno scolastico	повторить год, остаться на второй год

Итальянских школьников при неуспеваемости даже по одному предмету могут оставить на второй год. Иногда же им разрешается просто досдать материал в сентябре без потери года.

esercizio	упражнение
imparare a memoria	выучить наизусть
spiegare	объяснить
compito	задание
errore (m), sbaglio	ошибка
fare un errore, sbag- liare	сделать ошибку, оши- биться
correggere	исправить

leggere	читать
scrivere	писать
quaderno	тетрадь
penna	ручка
matita	карандаш
<i>Puoi prestarmi una penna, per favore?</i>	<i>Можешь одолжить мне ручку?</i>
aula, classe (f)	аудитория, класс
lavagna	доска
gesso, gessetto	мел
lodare	хвалить
copiare	списывать
punire	наказывать
secchione (m), secchiona (f)	ботаник, зубрила
regola	правило
scrivere un tema	написать сочинение
dettato	диктант
scrittura	почерк
esame (m) di maturità	экзамен на аттестат зрелости
diploma (m) di maturità	аттестат зрелости

2. Università

università, ateneo	университет
immatricolazione (f)	зачисление
isciversi	поступить, записаться
andare all'università	ходить в университет
studiare	учить, учиться

studente (m), studentessa	студент, студентка
facoltà	факультет
facoltà di filosofia	философский факультет
<i>Che facoltà fai? — Faccio il secondo anno di economia.</i>	<i>На каком ты факультете? — Я на втором курсе экономического.</i>
numero chiuso ↔	ограниченный доступ
accesso libero	↔ свободный доступ

Зачисление в итальянские вузы проходит на основе баллов в аттестате зрелости (*accesso libero*, дословно «свободный доступ»), но чтобы поступить на самые популярные специальности, где количество учебных мест ограничено, например, на медицину, нужно сдавать вступительные экзамены.

esame (m) di ammissione	вступительный экзамен
seminario	семинар
lezione (f)	лекция, занятие
materia, disciplina obbligatoria / facoltativa	предмет обязательный / факультативный
semestre (m)	семестр
esame (m) di stato	госэкзамен
sostenere / dare un esame	сдать экзамен

esame scritto / orale	письменный / устный экзамен
laurea triennale, baccalaureato	бакалавриат
laurea magistrale	магистратура
laurea specialistica	специалитет
tesina	курсовая работа
tesi (f) di laurea	дипломная работа
discutere la tesi, discussione della tesi	защищать диплом, защита диплома
dottorato di ricerca	аспирантура
tesi (f) di dottorato	диссертация
laurearsi	защититься, закончить университет
<i>Si è laureato in filosofia.</i>	<i>Он закончил философский факультет.</i>
<i>Si è laureato con 110 e lode.</i>	<i>Он защитил диплом с отличием.</i>
scienza	наука
ingegneria	инженерный факультет
lettere (f pl)	филологический факультет
legge (f)	юридический факультет
economia e commercio	экономический факультет
medicina	медицинский факультет
filosofia	философский факультет

scienze politiche	факультет мировой политики
lingue (f pl)	факультет иностран- ных языков
borsa di studio	стипендия
appunti (m pl)	конспекты
cfu, credito formativo universitario	кредит

CFU — понятие кредитно-модульной образовательной системы обучения. За каждый экзамен или вид деятельности (стажировка, практика) начисляется определённое количество кредитов. Набрав установленное число кредитов, студент допускается до защиты выпускной работы.

studente (m) fuori corso	студент, не сдавший одни или несколько экзаменов
--	--

3. Professioni e mestieri

libero professionis- ta (m, f)	фрилансер
insegnante (m, f)	преподаватель
avvocato, avvoca- tessa	адвокат
giornalista (m, f)	журналист
designer (m, f)	дизайнер
ingegnere (m, f)	инженер

professore, professo- ressa	профессор
dentista (m, f)	дантист, стоматолог
veterinario, veteri- naria	ветеринар
farmacista (m, f)	фармацевт
psicologo, psicologa	психолог
infermiere, infermiera	медбрат, медсестра
assistente (m, f)	ассистент
segretario, segretaria	секретарь
poliziotto, poliziotta	полицейский
pompieri	пожарный
autista (m, f)	водитель, шофёр
cameriere, cameriera	официант
commesso, commessa	продавец
parrucchiere, parruc- chiera	парикмахер
cuoco, cuoca	повар
architetto, architetta	архитектор
interprete (m, f)	переводчик
commercialista (m, f)	консультант по нало- гам, бухгалтер
rappresentante (m, f)	представитель
modello, modella	модель
fotografo, fotografa	фотограф
ragioniere, ragioniera	бухгалтер
postino, postina	почтальон
esperto, esperta	эксперт
pittore, pittrice	художник
attore, attrice	актёр

3. Professioni e mestieri

scrittore, scrittrice	писатель
sarto, sarta	портной
idraulico, idraulica	сантехник
direttore, direttrice	директор
impiegato, impiegata	служащий
lavoro, lavorare	работа, работать
assumere	принимать на работу
contratto a tempo indeterminato	бессрочный контракт
stipendio	зарплата
colloquio	собеседование
cv, curriculum vitae	резюме
guadagnare	зарабатывать
orario di lavoro	график работы
ferie (f pl)	отпуск
andare in ferie, prendere le ferie	уйти в отпуск
disoccupazione, disoccupato	безработица, безработ- ный
licenziare	уволить
sindacato	профсоюз
turno	смена
straordinari (m pl)	сверхурочные
scioperare	бастовать
andare in pensione	выйти на пенсию
cassa integrazione	фонд пособий по вре- менной безработице

XI. Le previsioni meteo — Метеопрогноз

<i>Che tempo fa oggi?</i>	<i>Какая сегодня пого- да?</i>
cielo	небо
coperto	облачное
sereno	ясное
nuvola, nuvoloso	облако, облачно
temporale (m)	гроза
afa, afoso	духота, душно
pioggia	дождь
piovere	идти (о дожде)
<i>Oggi piove a dirotto.</i>	<i>Сегодня льёт как из ведра.</i>
nevicare	идти (о снеге)
<i>Ieri ha nevicato.</i>	<i>Вчера шёл снег.</i>
neve (f)	нег
arcobaleno	радуга
grandine (f)	град
grandinare	идти (о граде)
umido	влажный
mite	мягкий
<i>Il clima qui è umido.</i>	<i>Климат здесь влаж- ный.</i>

XI. Le previsioni meteo — Метеопрогноз

luce (f)	свет
sole (m)	солнце
fa caldo	жарко
fa freddo	холодно
aria	воздух
fresco	свежий
vento	ветер
debole	слабый
moderato	умеренный
forte	сильный
previsione (f)	прогноз
temperatura	температура
alta pressione	высокое атмосферное давление
bassa pressione	низкое атмосферное давление
tuono, tuonare	гром, греметь
uragano	ураган
tromba d'aria	смерч, вихрь
lampo / fulmine (m)	молния
precipitazioni (f pl)	осадки
rovescio	ливень
condizioni (f pl) atmosferiche	погодные условия
termometro	термометр
sopra / sotto zero	выше / ниже нуля
10 gradi sotto zero	10 градусов ниже нуля

XII. Il tempo — Время

1. Giorni della settimana — дни недели
2. Mesi e stagioni — месяцы и времена года
3. L'ora del giorno — время суток

1. Giorni della settimana

settimana	неделя
lunedì (m)	понедельник
martedì (m)	вторник
mercoledì (m)	среда
giovedì (m)	четверг
venerdì (m)	пятница
sabato (m)	суббота
domenica (f)	воскресенье
il lunedì, la domenica	по понедельникам, по воскресеньям
ogni martedì	каждый вторник
venerdì	в пятницу

2. Mesi e stagioni

sabato prossimo в следующую субботу
la settimana scorsa на прошлой неделе

2. Mesi e stagioni

gennaio	январь
febbraio	февраль
marzo	март
aprile	апрель
maggio	май
giugno	июнь
luglio	июль
agosto	август
settembre	сентябрь
ottobre	октябрь
novembre	ноябрь
dicembre	декабрь
in febbraio, a febbraio	в феврале
ai primi di marzo	в первых числах марта
alla fine di marzo	в конце марта
a metà luglio	в середине июля
primavera	весна
estate (f)	лето
autunno	осень
inverno	зима
in inverno, d'inverno	зимой

3. L'ora del giorno

mattina	утро
pomeriggio	вторая половина дня
sera	вечер
notte (f)	ночь
stamattina	сегодня утром
stasera	сегодня вечером
stanotte	сегодня ночью
alba	рассвет
tramonto	закат
oggi	сегодня
domani	завтра
dopodomani	послезавтра
ieri	вчера
ierilaltro	позавчера
<i>Che ora è? / Che ore sono?</i>	<i>Сколько времени?</i>
è l'una	сейчас час
sono le due	сейчас два часа
sono le due e venti	сейчас два двадцать
sono le due meno venti	сейчас без двадцати
	два
sono le tre e un quarto	сейчас три пятнадцать
	(четверть четвёртого)
sono le tre meno	сейчас без четверти
un quarto	три
sono le quattro	сейчас половина пя-
e mezza	того
fra due ore	через два часа

3. L'ora del giorno

mezzogiorno, a mezzogiorno	полдень, в полдень
mezzanotte, a mezzanotte	полночь, в полночь
<i>A che ora vieni? — Vengo alle tre.</i>	<i>Во сколько ты придёшь? — Я приду в три.</i>
orologio	часы
<i>L'orologio è indietro di 5 minuti.</i>	<i>Часы отстают на 5 минут.</i>
<i>L'orologio è avanti di 5 minuti.</i>	<i>Часы спешат на 5 минут.</i>
ora legale	декретное время (летнее)
ora solare	солнечное время (зимнее)
<i>Non vedo l'ora di rivederti.</i>	<i>Не могу дождаться нашей встречи.</i>
<i>È un secolo che non ti fai vivo.</i>	<i>Сто лет от тебя ни слуху ни духу.</i>
fare le ore piccole	полуночищать
ora di punta	час пик

XIII. Comunicare — Общение

1. Chiedere, informare, rispondere — спрашивать, сообщать, отвечать
2. Ringraziare, chiedere scusa — благодарить, просить прощения
3. Confermare, rinunciare — подтверждать, отказывать

1. Chiedere, informare, rispondere

domanda

***Mi scusi, non ho
capito la sua do-
manda.***

вопрос

*Простите, я не понял
ваш вопрос.*

**domandare, chiedere
informazioni**

risposta, rispondere

***Rispondimi subito,
ti prego!***

Mi scusi, posso?

***Come posso arri-
vare in via Verdi?***

спрашивать, просить
информацию

ответ, отвечать

*Ответь мне сразу,
прошу тебя!*

Извините, можно?

*Как мне попасть на
улицу Верди?*

2. Ringraziare, chiedere scusa

informare	информировать, сообщать
<i>Bisogna informare tua madre!</i>	<i>Нужно сообщить твоей матери!</i>
<i>Scusi, vorrei un'informazione....</i>	<i>Простите, я хотел спросить...</i>
comunicare	сообщать
<i>Mi hanno comunicato una bella notizia.</i>	<i>Мне сообщили прекрасную новость.</i>
annunciare, annuncio	объявлять, объявление
<i>Hai sentito l'annuncio?</i>	<i>Ты слышал объявление?</i>
messaggio	сообщение
<i>Possiamo lasciare un messaggio alla reception.</i>	<i>Мы можем оставить сообщение на ресепшн.</i>
mi dispiace, non posso aiutare	мне жаль, я не могу помочь.

2. Ringraziare, chiedere scusa

ringraziare	благодарить
<i>Ti ringrazio tanto!</i>	<i>Благодарю тебя! Большое спасибо!</i>
<i>Grazie mille!</i>	<i>Не за что!</i>
<i>Di niente! Non c'è di che!</i>	
<i>Figurati! Si figuri!</i>	<i>Да что ты! Да что Вы!</i>
<i>Le sono molto grato.</i>	<i>Я Вам очень благодарен.</i>

scusarsi

Chiedo scusa.

Scusami! Mi scusi!

извиняться

Прошу прощения.

Извини меня! Извини-те меня!

perdonare

Puoi perdonarmi?

Non devi chiedere scusa, non è stata colpa tua.

прощать

Ты сможешь меня простить?

Ты не должен просить извинения, это была не твоя вина.

3. Confermare, rinunciare

conferma

confermare, dare

conferma

accettare l'invito,

la proposta

D'accordo! / Ci sto!

Va bene!

Perfetto!

Infatti! Esatto!

dubitare

criticare

rinunciare

Purtroppo devo

rinunciare alla

vostra proposta.

Nessun dubbio! /

Senza dubbio!

подтверждение

подтверждать

принимать приглашение, предложение

Согласен (согласна)!

Хорошо!

Отлично!

Действительно! Точно!

сомневаться

критиковать

отказываться

К сожалению, я должен отказаться от вашего предложения.

Никаких сомнений!

ФРАЗЫ ДЛЯ ОБЩЕНИЯ

Chiedere come va — спросить как дела

Come sta?	Как у Вас дела?
Come stai?	Как у тебя дела?
Come va?	Как дела?
Grazie, tutto bene.	Спасибо, всё хорошо.
Benissimo!	Отлично!
Così così.	Так себе.
Niente male.	Неплохо.
E Lei?	А у Вас?
E tu?	А у тебя?
Anch'io sto bene, grazie!	Спасибо. Тоже хорошо!

Fare conoscenza — знакомиться

Mi chiamo Paolo. — Piacere, sono Carlo.	Меня зовут Паоло. — Очень приятно, я Карло.
Ti presento Lucia.	Познакомься, это Лучия.
Le presento Lucia.	Познакомьтесь, это Лучия.
Di dove sei? — Sono di Roma.	Откуда ты? — Я из Рима.
Di dove è?	От куда Вы?
Sei (è) italiano? — No, sono russo.	Ты (Вы) итальянец? — Нет, я русский.
Parli (Parla) italiano? — Sì, un po'.	Ты говоришь (Вы говорите) по-итальянски? — Да, немного.

Studio italiano da poco.	Я не так давно учу итальянский.
Capisco un po' l'inglese.	Я немного понимаю по-английски.
Che lavoro fai (fa)? — Faccio la commessa. E tu (Lei)?	Кем ты работаешь (Вы работаете)? — Я продавщица. А ты (А Вы)?
Il mio lavoro mi piace molto.	Моя работа мне очень нравится.
Dove abiti (abita)? — Abito vicino alla stazione.	Где ты живёшь (Вы живёте)? — Я живу рядом с вокзалом.
Qual è il tuo (Suo) numero di telefono?	Какой у тебя (у Вас) номер телефона?
Posso chiamarti? — Certo, chiamami stasera.	Можно я тебе позвоню? — Конечно, звони сегодня вечером.
Perché sei in Italia? — Sono qui in vacanza.	Что ты делаешь в Италии? — Я здесь в отпуске.
Quanto tempo rimani in Italia? — Una settimana.	Как долго ты будешь в Италии? — Неделю.
Fissiamo un appuntamento — договариваемся о встрече	
Ha tempo stasera?	У Вас есть сегодня вечером время?
Ha tempo domani sera?	У Вас есть завтра вечером время?
Hai tempo oggi?	У тебя есть сегодня время?
La inviterei volentieri a pranzo (a cena).	Я бы пригласила Вас с удовольствием на обед (ужин).

Grazie, con piacere.	Спасибо, с удовольствием.
Mi dispiace, ma devo lavorare.	Сожалею, но я должна (должен) работать.
Mi dispiace, ma non ho tempo.	К сожалению, у меня нет времени.
Peccato.	Жаль.
Le va di andare al cinema?	У Вас есть желание сходить в кино?
Le va di andare a teatro?	У Вас есть желание сходить в театр?
Le va di andare al concerto?	У Вас есть желание сходить на концерт?
Sì, perché no.	Да, почему нет.
Dove ci incontriamo?	Где мы встретимся?
Conosce l'albergo „Astoria“?	Вы знаете отель «Астория»?
Diciamo, là alle sei e mezza.	Скажем, там в половине седьмого.
Quando inizia?	Когда это начинается?
Quando inizia il film?	Когда начинается фильм?
Quando inizia il concerto?	Когда начинается концерт?
Posso venire a prenderLa (prenderti) alle sei?	Мне можно зайти за Вами (тобой) в шесть?
Va bene.	Хорошо.
D'accordo / Ci sto.	Согласен (согласна).
Perfetto. Allora a domani.	Прекрасно. Тогда до завтра.
Cosa pensi di fare oggi?	Какие у тебя планы на сегодня?

Perché domandi?

Почему ты спрашиваешь?

Penso di andare al cinema. Vieni con me?

Я хочу пойти в кино. Ты пойдешь со мной?

No, preferirei ascoltare un concerto.

Нет, мне больше хочется послушать концерт.

No, preferirei guardare un film a casa.

Нет, мне больше хочется посмотреть фильм дома.

No, purtroppo ho molto da fare oggi.

Нет, к сожалению, нет, у меня сегодня много дел.

Quando ci vediamo?

Когда мы встречаемся?

Quando hai (ha) tempo?

Когда у тебя (у Вас) есть время?

Quando riusciresti?

Когда у тебя получится?

Allora quando puoi?

Когда же ты можешь?

Quando può?

Когда Вы можете?

Domenica sono libera. E tu?

В воскресенье я свободна. А ты?

Lunedì sono libero. E Lei?

В понедельник я свободен. А Вы?

Sì, domenica va bene.

Да, в воскресенье нормально.

Allora quando?

Когда же?

A che ora?

Во сколько?

Alle dieci. Va bene?

В 10 часов. Согласен? (Согласны?)

Facciamo una passeggiata / andiamo a cavallo / andiamo a sciare, a pattinare / giochiamo a tennis tavolo, a badminton / suoniamo la chitarra / giochiamo a scacchi insieme!

Давай погуляем / покатаемся на лошади / покатаемся на лыжах, на коньках / поиграем в настольный теннис, в бадминтон / поиграем на гитаре / поиграем в шахматы вместе!

Invitiamo qualcuno — приглашаем кого-либо

Domenica sera faccio una festa a casa mia.

В воскресенье вечером я устраиваю вечеринку у меня дома. (дословно: делаю вечеринку)

Vorrebbe venire?

Вы хотели бы придти?

Ha tempo di venire?

У Вас есть время придти?

Non ha voglia di venire?

Вы не хотите придти?

Con piacere. A che ora devo venire?

С удовольствием. Когда мне надо быть?

Dunque, verso le sette.

Ну, примерно в семь.

Grazie dell'invito!

Большое спасибо за приглашение!

Hai voglia di venire?

Ты хочешь придти?

Ha tempo di venire?

У тебя есть время придти?

Aspetta, fammi pensare.

Подожди, дай подумать.

Quando è la festa?

Когда вечеринка?

Sabato.

В субботу.

Sì, volentieri. Va bene. Vengo.

Да, с удовольствием. Пойдет. Я приду.

Non ho progetti per quell'ora.

На это время у меня нет никаких планов.

Che bello, che è arrivato.

Прекрасно, что Вы пришли.

Che bello, che sei arrivato.

Прекрасно, что ты пришел.

Mi dispiace. Non ho tempo.

Сожалею. У меня нет времени.

Devo lavorare fino alle otto.	Я должен (должна) до 8 работать.
A quell'ora devo studiare l'italiano.	В это время я должна (должен) учить итальянский.
Ho già un appuntamento.	Я уже договорилась (договорился).
Peccato.	Жаль.
Mi dispiace moltissimo.	Мне безумно жаль.
Sì, peccato davvero.	Да, действительно жалко.
Sarei venuto (venuta) volentieri.	Я бы с удовольствием пришел (пришла).
Forse un'altra volta.	Может быть в следующий раз.
Vieni oggi. Faccio una festa.	Заходи сегодня. У меня вечеринка.
Ci saranno molte persone?	Будет много народу?
No, solo gli amici più intimi.	Нет, только самые близкие друзья.
Una trentina di persone.	Человек тридцать.
Sorpresa — удивление	
Non ci siamo visti da secoli.	Мы не виделись целую вечность.
Ma da quanto tempo!	Сколько лет сколько зим!
Quanto tempo è passato?	Сколько времени прошло?
Un anno o di più?	Год или больше?

Non posso credere ai miei occhi.	Я не могу поверить своим глазам.
Ti ho riconosciuto subito dalla tua borsa.	Я тебя сразу же узнала по твоей сумке.
Ma dai!	Правда?
Dici sul serio?	Это ты серьезно?
Dove eri finito (finita)?	Куда ты пропал (пропала)?
Incredibile!	Невероятно!
Il tempo vola!	Время летит!
Sei cambiato (cambiata) molto.	Ты очень изменился (изменилась).
Che hai fatto tutto questo tempo?	Что ты все это время делал(а)?
Che c'è di nuovo?	Что новенького?
Non so proprio che dirti.	Даже не знаю, что тебе сказать.
Non saprei da dove partire.	Не знаю, с чего начать.

Facciamo gli auguri — поздравляем

Auguri!	Поздравляю!
Auguri di cuore!	Поздравляю от всего сердца!
Buon compleanno!	С днём Рождения!
Buon anno!	Хорошего года!
Buon Natale!	Счастливого Рождества!
Buona Pasqua!	Счастливой Пасхи!

Ringraziamo — благодарим

Grazie mille!	Большое спасибо!
Grazie di cuore!	Сердечное спасибо!
Vorrei ringraziarLa per il Suo aiuto.	Я хотел (хотела) бы поблагодарить Вас за Вашу помощь.
Vorrei ringraziarti per il tuo aiuto.	Я хотел (хотела) бы поблагодарить тебя за твою помощь.
La ringrazio.	Я благодарю Вас.
Ti ringrazio.	Я благодарю тебя.
Di niente.	Не за что.
Figurati!	Да ну что ты!
Si figuri!	Да ну что Вы!
Prego, volentieri.	Пожалуйста, с радостью.

Chiediamo l'opinione — спрашиваем мнение

Credi (crede) che...?	Ты думаешь (Вы думаете), что ...?
Cosa pensi (pensa) di...?	Что ты думаешь (Вы думаете) по поводу ...?
Come trovi (trova)...?	Как ты находишь (Вы находите) ...?
Cosa ne pensi (pensa)?	Что ты думаешь (Вы думаете) по этому поводу?

Esprimere una convinzione — выразить убеждение

È (assolutamente) chiaro che...	Это же (совершенно) ясно, что...
--	----------------------------------

Sono certo (certa) che...	Я уверен (уверена), что...
Sono convinto (convinta) che...	Я четко убеждён (убеждена), что...
Non c'è dubbio che...	Нет сомнений, что...

Esprimere un'opinione — высказать свое мнение

Credo / penso che..	Я думаю / нахожу, что...
Non lo ritengo...	Я (не) считаю это...
Secondo me...	По моему мнению...
Quanto a me...	По моему мнению...
Sono certo che...	Я уверен, что...
Prima vorrei dire...	Сначала я хочу сказать...
A mio avviso...	На мой взгляд...

Esprimere incertezza — выразить неуверенность

Non sono sicuro(a)...	Я не уверен(а), ...
Non saprei...	Я не знаю, ...
È difficile dire.	Это сложно сказать.
Cosa posso dire a questo proposito...	Что я могу сказать по этому поводу..
Non ho idea, non lo so...	Не имею представления, не знаю.
Non sono proprio sicuro che...	Я не совсем уверен, что...
Ho ancora qualche dubbio...	У меня есть еще некоторые сомнения...
Da una parte sì, ma dall'altra parte...	С одной стороны, да, но с другой стороны...

Contraddire — противоречить

No, non la penso così.

Нет, я так не думаю.

Credo che lo veda in modo sbagliato.

Я думаю, ты видишь (Вы видите) это неправильно.

Ma non è giusto!

Но это же несправедливо!

È sbagliato.

Это же не верно.

È assurdo!

Это же чушь!

Al contrario...

Совсем наоборот...

La vedo diversamente. Credo...

Я вижу это иначе. Я думаю...

Credo che questo punto di vista sia sbagliato perché...

Я думаю, эта точка зрения неверна потому, что...

Non posso essere d'accordo con questa opinione...

Я не могу согласиться с этим мнением...

Davvero?

Правда?

Sei (è) proprio sicuro(a)?

Ты (Вы) действительно уверен(а)?

Forse hai (ha) anche ragione, ma....

Может быть ты прав (Вы правы), но...

Può darsi, ma...

Возможно, но...

Ci sono diversi punti di vista...

Есть разные точки зрения...

Questo dipende da...

Это зависит от...

Dubito che sia vero.

Я сомневаюсь, что это правда.

È poco probabile che io cambi idea.

Я вряд ли передумаю.

Acconsentire — соглашаться

Sì, anche io la penso così.	Да, я так тоже думаю.
Sì, anche secondo me.	Да, по моему мнению, тоже.
Qua hai (ha) ragione.	Тут ты прав (Вы правы).
È vero.	Это верно.
Esatto / giusto / addirittura / appunto.	Точно.
Sono pienamente d'accordo con questo parere.	Я могу полностью согласиться с этим высказыванием.
Sì, me lo posso immaginare.	Да, я хорошо могу себе это представить.
Naturalmente è così.	Естественно, это так.
Posso solo confermarlo.	Это я могу только подтвердить.
Sono della stessa opinione che...	У меня такое же мнение, как...

Chiedere di ripetere — переспросить

Scusi, una sola domanda...	Пожалуйста, только один вопрос...
Posso ripetere la mia domanda?	Можно мне кратко переспросить?
Posso chiedere una cosa?	Разрешите мне задать вопрос?
Scusi, potrebbe ripetere, per favore?	Простите, Вы не могли бы повторить?
Scusi, non ho capito la domanda.	Извините, я не понял вопроса.

Chiedere la parola — просить слова

Scusi, vorrei dire qualcosa in questo proposito.

Извините, я хотел бы сказать кое-что по этому поводу.

Posso dire qualcosa in proposito?

Разрешите мне кое-что сказать по этому поводу?

Vorrei aggiungere qualcosa...

Я хотел бы кое-что добавить...

Precisare il parere — уточнение мнения

Credo di non averlo capito bene. Potrebbe ripetere, per favore?

По-моему, я это не совсем понял. Не могли бы Вы повторить еще раз?

Non sono sicuro di averLa capito correttamente. Potrebbe spiegarlo un'altra volta?

Я не уверен, правильно ли я Вас понял. Не могли бы Вы это объяснить еще раз?

L'ho capito bene?

Я Вас правильно понял?

Se ho capito bene, intende che... È giusto così?

Если я Вас правильно понял, Вы имеете в виду, что... Это правильно?

Ha appena detto che... Lo spieghi, per favore!

Вы только что сказали, что... Объясните, пожалуйста!

Cosa intende con...?

Что Вы понимаете именно под ...?

Non è ancora chiaro per me cosa intende quando dice che...

Мне еще неясно, что Вы имеете в виду, когда говорите, что...

Parlare al telefono — говорить по телефону

Qual è il tuo (Suo) numero di telefono?	Какой твой (Ваш) номер телефона?
Il mio numero è...	Мой номер телефона...
Qual è il prefisso di Milano?	Какой телефонный код Милана?
Compongo il tuo numero di telefono.	Я набираю твой номер телефона.
Squilla il telefono.	Звонит телефон.
Rispondo io.	Я возьму трубку.
Qualcuno può rispondere?	Кто-нибудь может подойти к телефону?
Qualcuno può alzare il ricevitore?	Кто-нибудь может снять трубку?
Posso parlare con il signor...?	Я могу поговорить с господином...?
Potrebbe farmi parlare con il signor...?	Вы не могли бы соединить меня с господином...?
Resti in linea per favore, Le passo il signor...	Оставайтесь на линии, я соединю Вас с господином...
Resti in linea per favore.	Оставайтесь на линии, пожалуйста.
Il signor ... in questo momento non c'è.	Господина... в настоящий момент нет на месте.
Il signor ... in questo momento è occupato.	Господин ... в настоящий момент занят.
Potrebbe dirmi quando torna?	Вы не могли бы мне сказать, когда он вернётся?
Chiederei di richiamarmi tra mezz'ora / domani.	Я прошу мне перезвонить через полчаса / завтра.

Richiamo oggi pomeriggio.

Я перезвоню сегодня после обеда.

Chi parla?

Кто говорит?

Con chi parlo?

С кем я разговариваю?

Parlo con il signor ...?

Я разговариваю с господином ...?

Mi dica.

Слушаю.

Ha sbagliato numero, parla signora...

Нет, Вы ошиблись номером, говорит госпожа...

Aspetti un attimo.

Подождите минуточку.

La linea è disturbata.

Очень плохая связь.

È caduta la linea.

Связь прервалась.

Non La sento. Potrebbe ripetere?

Я Вас не слышу. Вы не могли бы повторить?

La sento male.

Я Вас плохо слышу.

Lasci un messaggio alla segreteria telefonica.

Оставьте свое сообщение на автоответчике.

Riattacco.

Я кладу трубку.

Grazie della Sua chiamata.

Спасибо за Ваш звонок.

Arrivederci! Arrisentirci!

До свидания! До связи!

Mi dispiace, ma non risponde nessuno.

Мне очень жаль, никто не берет трубку.

Posso lasciare un messaggio?

Могу ли я оставить сообщение?

Scusi, ho sbagliato numero.

Извините, я ошибся номером.

Фразы для общения

In conclusione — в заключение

In conclusione vorrei...

В заключение я хочу...

Alla fine vorrei nominare...

В конце я хочу упомянуть...

Учебное издание

12 +

Школа итальянского языка
Томмазо **Буэно**

Яшина Мария Геннадьевна

**ИТАЛЬЯНСКИЙ ЯЗЫК.
САМЫЕ НЕОБХОДИМЫЕ СЛОВА И ФРАЗЫ**

Ответственный редактор *Э.А. Газина*
Технический редактор *Н.И. Духанина*
Компьютерная верстка *Е.М. Илюшиной*
Серийное оформление *А.С. Козаченко*
Компьютерный дизайн обложки *Е.С. Климовой*

Подписано в печать 15.08.2014. Формат 84x108 1/32.
Усл. печ. л. 6,72. Тираж экз. Заказ №

Общероссийский классификатор продукции
ОК-005-93, том 2; 953005 — литература учебная

ООО «Издательство АСТ»
129085, г. Москва, Звездный бульвар, дом 21, строение 3, комната 5

Наш сайт: www.ast.ru
E-mail: lingua@ast.ru

ТОММАЗО
БУЭНО

МАРИЯ
ЯШИНА

ИТАЛЬЯНСКИЙ ЯЗЫК

САМЫЕ НЕОБХОДИМЫЕ СЛОВА И ФРАЗЫ

 ШКОЛА
ИТАЛЬЯНСКОГО
ЯЗЫКА

ПОСОБИЕ СОДЕРЖИТ:

- УПОТРЕБИТЕЛЬНЫЕ ФРАЗЫ
- РАЗГОВОРНЫЕ КЛИШЕ
- ПЕРЕВОД НА РУССКИЙ ЯЗЫК
- САМЫЕ НУЖНЫЕ СЛОВА

Томмазо Буэно – доктор филологии (диплом Флорентийского университета), более 15 лет преподает итальянский язык в МГУ имени М.В. Ломоносова и активно публикует свои работы. По учебным книгам Т. Буэно занимаются во многих российских вузах; они пользуются успехом на различных языковых курсах; по ним изучают итальянский язык как с преподавателем, так и самостоятельно.

Яшина Мария Геннадьевна – кандидат филологических наук, преподает итальянский язык в МГУ имени М.В. Ломоносова и РУДН, автор ряда учебных пособий. Основная научно-практическая специализация М.Г. Яшиной – преподавание лексики современного итальянского языка.

www.ast.ru



Lingua